en-us | Installation instructions 2
fr-ca | Instructions d'installation 17
es-mx | Instrucciones de montaje 34

HOOD

Hotte
Campana

AFM080700 AFM090700 AFM080710 AFM090710

GAGGENAU

Table of contents

1 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS 3
1.1 Safety definitions 3
1.2 General safety instructions 3
1.3 Appliance handling safety 4
1.4 Safety codes and standards 4
1.5 Electrical safety 4
1.6 State of California Proposition 65 Warnings 5

2 Operating modes 6
2.1 Exhaust-air mode 6
2.2 Air recirculation mode 6

3 BEFORE YOU BEGIN 6
3.1 Parts included 6
3.2 Tools and parts needed 7
3.3 Safety clearances 7

4 INSTALLATION REQUIREMENTS 7
4.1 Appliance dimensions 8
4.2 Appliance weight 9
4.3 General information 9
4.4 Ventilation line 10
4.5 Fan operation 10

5 ELECTRICAL REQUIREMENTS 10

6 INSTALLATION 10
6.1 Checking the cabinet 10
6.2 Determining cabinet height depending on operating mode 11
6.3 Preparing the appliance 11
6.4 Installing the appliance in a built-in cabinet without shelves 11
6.5 Installing the appliance in a built-in cabinet with shelves 13

7 Customer Service 15
7.1 Model number (E-Nr.), production number (FD) and consecutive numbering (Z-Nr.) 15
7.2 Rating plate location 15

8 WIRING DIAGRAM 16

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Read all of the instructions carefully before using the appliance. In order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries when using the appliance, follow the basic safety precautions, including the following safety instructions.

1.1 Safety definitions

Here you can find explanations of the safety signal words used in this manual.

⚠ WARNING
This indicates that death or serious injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

⚠ CAUTION
This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

NOTICE
This indicates that damage to the appliance or property may occur as a result of non-compliance with this advisory.

Note: This alerts you to important information.

1.2 General safety instructions

IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR THE LOCAL ELECTRICAL INSPECTOR'S USE.
OWNER: PLEASE RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.
INSTALLER: LEAVE THESE INSTRUCTIONS WITH THE APPLIANCE AFTER INSTALLATION IS COMPLETE.
Examine the appliance after unpacking it. In the event of transport damage, do not plug it in.

WARNING
If the information in this manual is not followed exactly, fire or shock may result causing property damage or personal injury.
Do not repair, replace or remove any part of the appliance unless specifically recommended in the manuals. Improper installation, service or maintenance can cause injury or property damage.
- ▶ Refer to this manual for guidance.
- ▶ All other servicing should be done by an authorized service provider.

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING.
- ▶ Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- ▶ Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), and the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- ▶ When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- ▶ Ducted fans used to exhaust contaminants must always be vented to the outdoors.

WARNING
The applicable regulations of the energy supply companies and the regional construction regulations must be observed when installing the hood.
This appliance is intended for normal family household use only. It is not approved for outdoor use. See the Statement of Limited Product Warranty. If you have any questions, contact the manufacturer.

WARNING
Grease deposits in the grease filter can catch fire.
- ▶ Never work with a naked flame near the appliance (e.g. flambéing).
- ▶ Install the unit near a heat-producing appliance for solid fuels (e.g. wood or coal) only if there is a closed, non-detachable cover. There must be no flying sparks.

Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat.
The ventilation appliance may become damaged or catch fire.
- ▶ The ventilation appliance must only be combined with gas burners that do not exceed the maximum total output of 61,000 BTU/hr (18 kW). If 41,000 BTU/hr (12 kW) is exceeded, the local regulations concerning room ventilation, room size, and combination with ventilation devices in exhaust and recirculating operation must be followed.

WARNING
When the hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to ensure that there is an adequate supply of fresh air which will be needed by the burner for combustion. Safe operation is possible provided that the under pressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.
Avoid carbon monoxide poisoning – Provide adequate air intake so combustion gases are not drawn back into the room. An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.
- ▶ Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as cooktops and ovens.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION
For general ventilating use only.
- To avoid a fire or explosion hazard, do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

WARNING
Never modify or alter the construction of the appliance.
- For example, do not remove leveling legs, panels, wire covers or anti-tip brackets/screws.

The appliance should only be used if installed by a qualified technician in accordance with these installation instructions. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from incorrect installation.

WARNING
Remove all tape and packaging before using the appliance.
- Destroy the packaging after unpacking the appliance.
- Dispose of packaging in an environmentally responsible manner.
- Never allow children to play with packaging material.

WARNING
The appliance may fall from the wall if it is not attached properly.
- All fastening components must be fixed firmly and securely in place.

NOTICE
Risk of damage from condensation back flow.
- Install exhaust vent at a slight downward slope away from the appliance (1° slope).

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:
- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.
  → *"Customer Service", Page 15*
- Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock service panel. This will prevent power from being switched on accidentally. When the service panel cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag to the service panel.

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

CAUTION
To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside.
- Do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings or into attics, crawl spaces, or garages.

WARNING
The control unit must be installed in a location where the cord cannot be easily reached by children.

WARNING
To reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons, do not use replacement parts that have not been recommended by the manufacturer (e.g. parts made at home using a 3D printer).

1.3 Appliance handling safety

WARNING
Unit is heavy and requires at least two people or proper equipment to move and install.

WARNING
Hidden surfaces may have sharp edges.
- Use caution when reaching behind or under appliance.

1.4 Safety codes and standards

This appliance complies with the latest version of one or more of the following standards:
- UL 507 - Electric Fans
- CSA C22.2 No. 60335-2-31 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume extractors

It is the responsibility of the owner and the installer to determine if additional requirements and/or standards apply to specific installations.

1.5 Electrical safety

- **Installer** - show the owner the location of the circuit breaker or fuse. Mark it for easy reference.
- If required by the National Electrical Code (or Canadian Electrical Code), this appliance must be installed on a separate branch circuit.
- Local codes vary. The installer is responsible for ensuring that the installation, connections, and grounding comply with all applicable codes. The manufacturer is not responsible for any issues associated with the improper installation of this product.
- Be sure your appliance is properly installed and grounded by a qualified technician. Installation, electrical connections and grounding must comply with all applicable codes.
- Refer to the rating plate for more information.
  → *"Rating plate location", Page 15*

WARNING
Before installing, turn power OFF at the service panel.
- Lock service panel to prevent power from being turned ON accidentally.

Frame grounded to neutral through a ground strap. Grounding through the neutral conductor is prohibited for new branch-circuit installations (1996 NEC), mobile homes, and recreational vehicles, or in an area where local codes prohibit grounding through the neutral conductor.
For installations where grounding through the neutral conductor is prohibited,
- disconnect the link from the neutral,

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

- use grounding terminal or lead to ground unit,
- connect neutral terminal to lead branch circuit neutral in usual manner (when the appliance is to be connected by means of a cord kit, use a UL listed 4- conductor cord for this purpose).

For appliances equipped with a cord and plug, do not cut or remove the ground prong.

- It must be plugged into a matching grounding type receptacle to avoid electrical shock.
- If there is any doubt as to whether the wall receptacle is properly grounded, the customer should have it checked by a qualified electrician.

GROUNDING INSTRUCTIONS

- This appliance must be grounded. Grounding reduces the risk of electric shock by providing a safe pathway for electric current in the event of a short circuit.
- This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with CSA C22.1, Canadian Electrical Code, Part I.

WARNING
IMPROPER GROUNDING CAN RESULT IN A RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Consult a qualified electrician if the grounding instructions are not completely understood, or if doubt exists as to whether the appliance is properly grounded.
- DO NOT USE AN EXTENSION CORD.
- If the power supply cord is too short, have a qualified electrician install an outlet near the appliance.

WARNING
Means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

WARNING
To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this appliance with any solid-state speed control device.

WARNING
Parts inside the appliance can have sharp edges.
The power cord can be damaged.

- Do not bend or pinch the power cord during installation.

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.
To avoid risk of injury from improper repairs, observe the following.

- Only qualified technicians or authorized service providers should perform repairs.
- Only genuine spare parts may be used to repair the appliance.
- If the power cord or the appliance power cable of this appliance becomes damaged, it must be replaced with a special power cord or special appliance power cable, which is available from the manufacturer or the manufacturer's Customer Service.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by trained, specialist personnel.

1.6 State of California Proposition 65 Warnings

This product may contain a chemical known to the State of California, which can cause cancer or reproductive harm. Therefore, the packaging of your product may bear the following label as required by California:

STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:

WARNING
Cancer and Reproductive Harm - **www.P65Warnings.ca.gov**

2 Operating modes

You can use your appliance in exhaust air mode or circulating air mode.

2.1 Exhaust-air mode

The air that is drawn in is cleaned by the grease filters and conducted to the outside via a duct system.

The air must not be discharged into a flue that is used for exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable for recirculation appliances).

- If the exhaust air is to be conducted into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the responsible area heating inspector.
- If the exhaust air is conducted through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

2.2 Air recirculation mode

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an odor filter, and conveyed back into the room.

To bind odors in air recirculation mode, you must install an odor filter. The different options for operating the appliance in air recirculation mode can be found in our catalog. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from Customer Service, or from the online shop.

Note: When cooking intensively and for a long time, moisture is released into the air in the room. When using the appliance in air recirculation mode, we recommend ventilating the kitchen adequately, e.g. by briefly opening a window to remove excessive moisture.

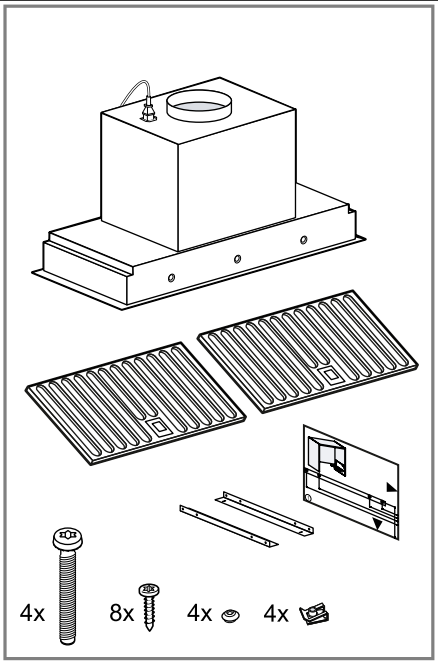
3 Before you begin

Read these instructions before you begin to install your appliance.
This Installation Instructions covers several models. All graphics are representative. Your appliance may vary in appearance and features.

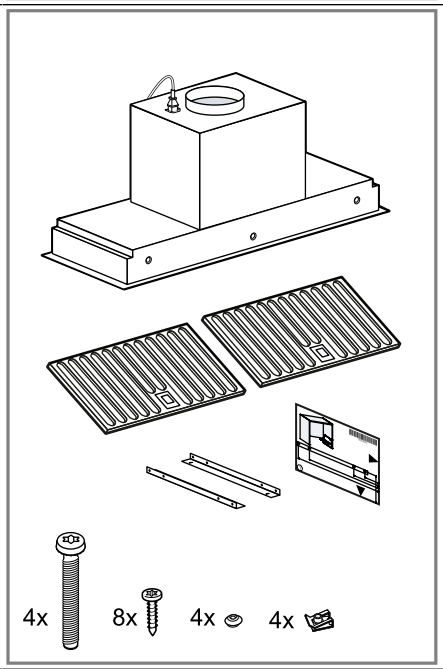
3.1 Parts included

After unpacking all the parts, check for any damage in transit and for completeness of delivery.

30" (76 cm)



36" (90 cm)



3.2 Tools and parts needed

Prepare these tools and accessories before you start to install your appliance.

- Pencil
- Measuring tape
- T20 star bit screwdriver
- Jigsaw

3.3 Safety clearances

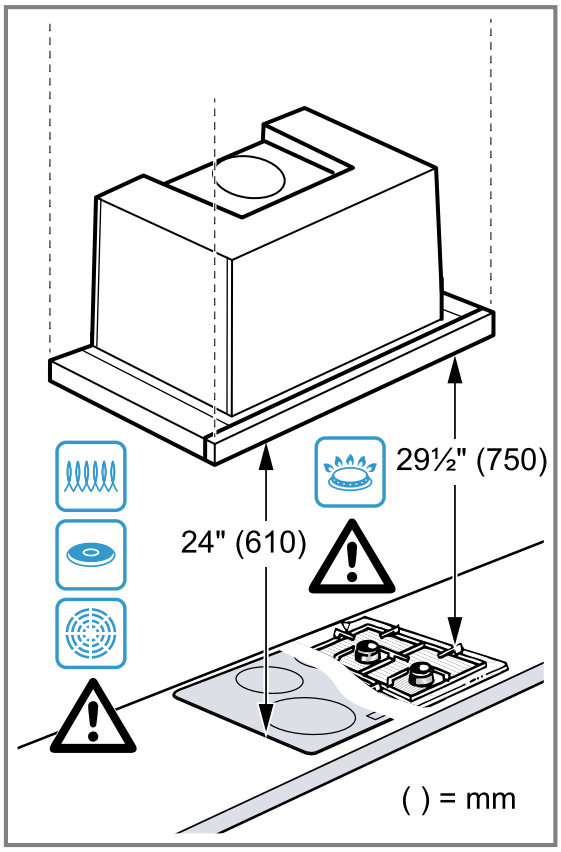
Comply with the safety clearances for the appliance.

⚠ WARNING

Grease deposits in the grease filter may catch fire. The specified safety distances must be observed in order to prevent an accumulation of heat.

- ▸ Observe the specifications for your cooking appliance. If gas and electric cooktops are operated together, the largest specified distance applies. Only one side of the appliance may be installed directly next to a high-sided unit or a wall. The distance between the appliance and wall or high-sided unit must be at least 2" (50 mm).

The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be not less than 24" (610 mm) from electric and induction cooking surfaces, and 29½" (750 mm) from gas or mixed cooking surfaces.

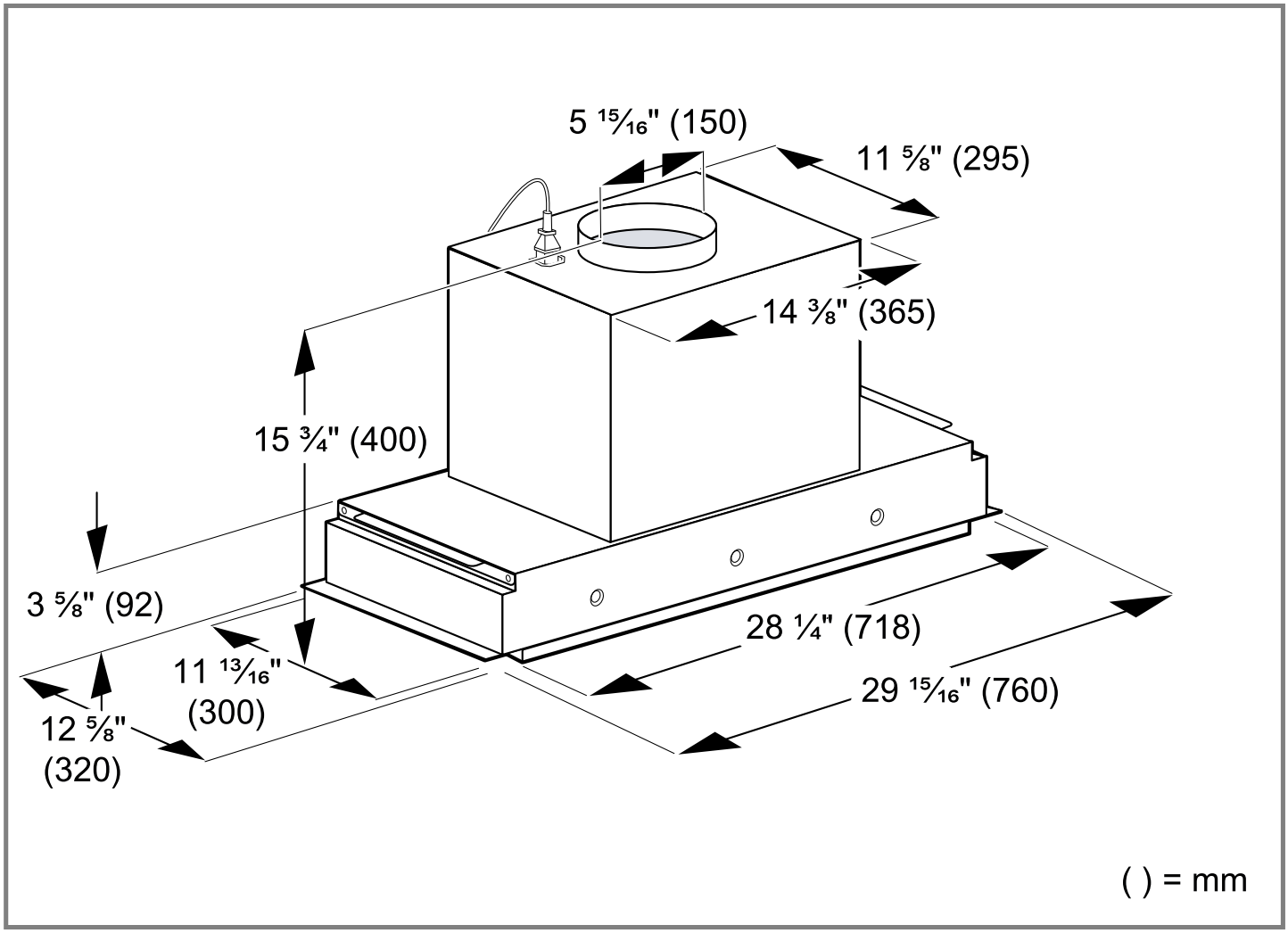


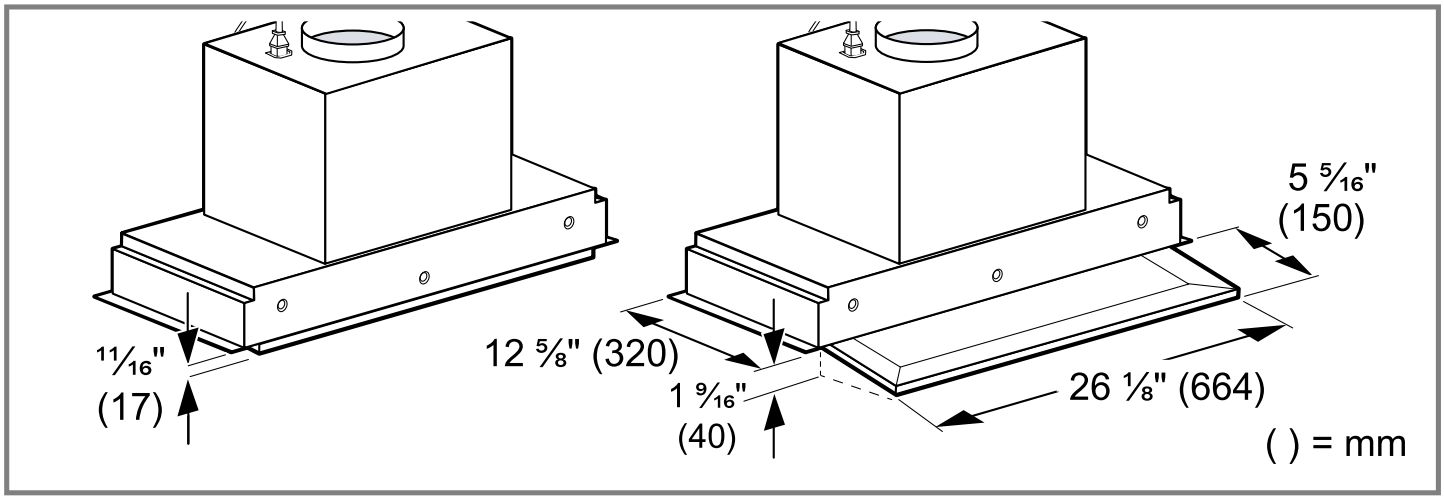
4 Installation requirements

Read these instructions to prepare the installation space for your appliance.

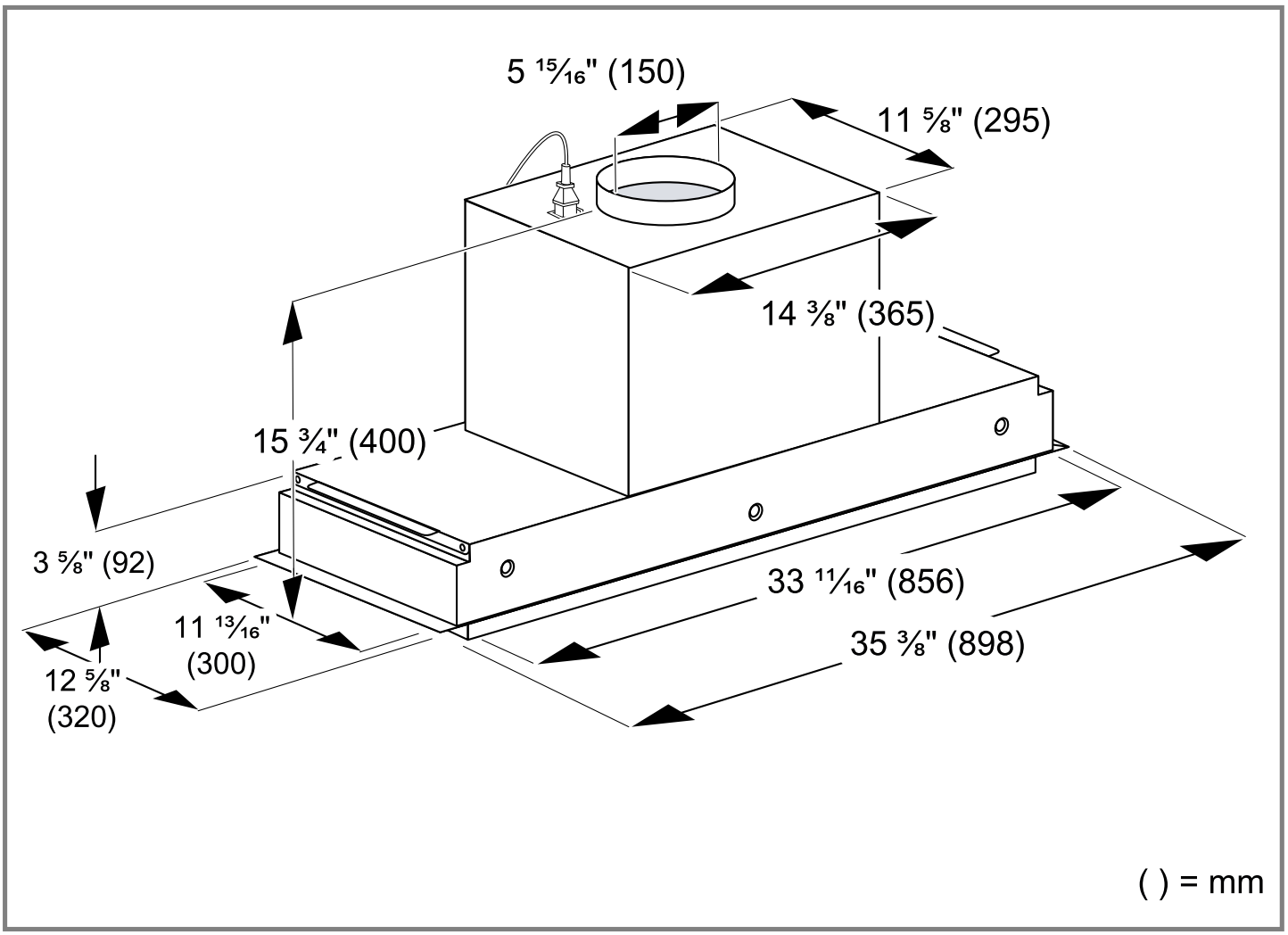
4.1 Appliance dimensions

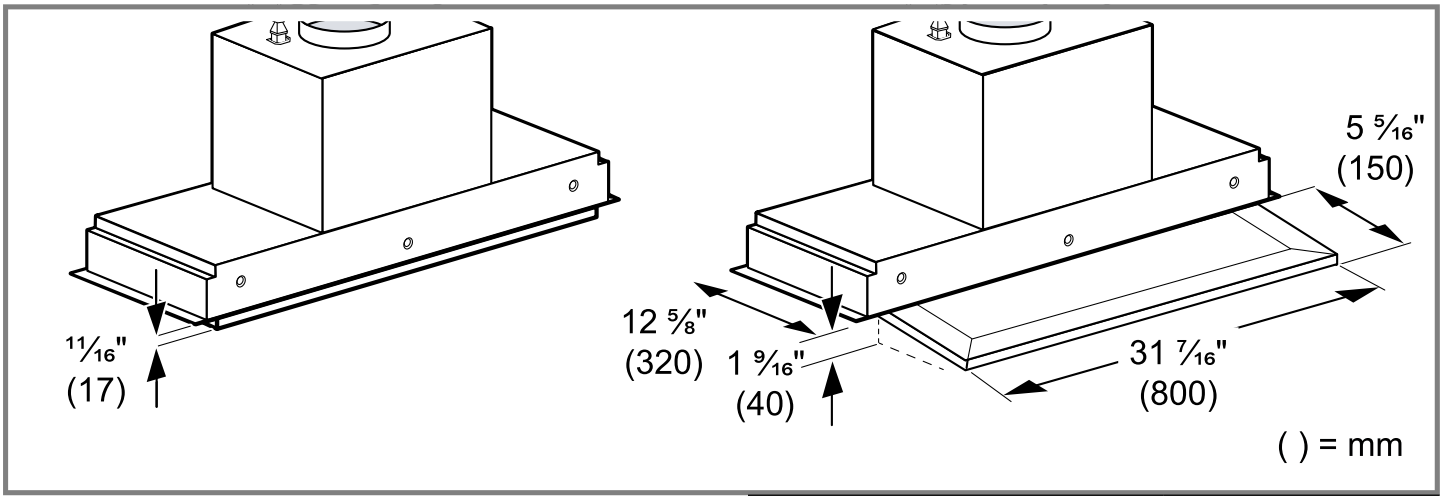
30" (76 cm)





36" (90 cm)





IMPORTANT: The hood needs to be centered over the cooking surface for best performance.

4.2 Appliance weight

Make sure the cabinet supports the weight of the appliance.

Model	Weight
AFM080700	46.5 lbs (21 kg)
AFM090700	50 lbs (22.5 kg)
AFM080710	46.5 lbs (21 kg)
AFM090710	50 lbs (22.5 kg)

4.3 General information

Follow these general instructions during the installation.

- For the installation, observe the currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers.
- When discharging the exhaust air, the official and legal regulations, such as the regional building code., must be observed.

- In order to freely access the appliance for servicing, select an easy-to-reach installation site.
- The surfaces of the appliance are sensitive. Avoid damaging them during installation.

4.4 Ventilation line

The manufacturer is not responsible for performance issues attributable to the duct section.

- The ventilation opening and the exhaust air ducts must be made according to the individual situation at the installation location.
- The appliance achieves its optimum performance by means of a short, straight exhaust air duct and as large a duct diameter as possible.
- As a result of long exhaust air ducts, many duct bends or too small diameters, the optimum extraction performance is not achieved and fan noise is increased.
- The ductwork must consist of non-combustible material.
- Smooth the connection area of the ducts before installation.
- Seal the connection points of the ducts appropriately.
- To prevent condensate from flowing back, fit the exhaust duct with a 1° gradient from the appliance.

Round ducts

Use round ducts with an inner diameter of 6" (150 mm).

Flat ducts

The inner cross-section must correspond to the diameter of the round ducts.

- Diameter of 6" (150 mm) corresponds to approx. 27½ sq in (177 cm²).
- Use sealing strip for deviating duct diameters.
- Flat ducts should have no sharp deflections.

4.5 Fan operation

⚠ WARNING
Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

- ▸ The exhaust air must not be discharged into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft that is used to ventilate installation rooms that contain heating appliances. If the exhaust air is to be discharge into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the responsible area heating inspector.

If the ventilation passes through an external wall, use a telescopic wall sleeve.

5 Electrical requirements

Read these instructions to safely connect your appliance to the electrical supply.

⚠ WARNING
It must always be possible to disconnect the appliance from the electricity supply. The appliance must only be connected to a grounded outlet that has been correctly installed.

- ▸ The plug for the power cord must be easily accessible after the appliance is installed.
- ▸ If this is not possible, an all-pole isolating switch must be integrated into the permanent electrical installation according to the conditions of overvoltage category III and according to the installation regulations.
- ▸ The permanent electrical installation must only be wired by a professional electrician. We recommend installing a residual current device (RCD) in the appliance's electricity supply circuit.

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▸ Do not kink or trap the connecting cable.

The branch-circuit breakers ampacity, the wire sizes and the connections must conform to the requirements of the National Electrical Code or Canadian Electrical Code and all local codes and ordinances.

- You can find the rating plate with the electrical specifications on the appliance rating plate. Remove the metal grease filter to access it.
  → *"Rating plate location", Page 15*
- Check your domestic installation before installing the appliance. Pay attention to suitable fusing of your domestic installation. The voltage and frequency of the appliance must agree with the electrical installation.
- The plug has to be conform with NEMA CONFIGURATIONS FOR PLUGS AND RECEPTACLES.
- The installation must contain a disconnector with a contact opening of at least ⅛" (3 mm) that isolates all poles from the power supply. It must still be accessible after installation.
- Only an electrical specialist may install or replace the connecting lead, paying attention to the applicable regulations.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced with a special power cord, which is obtainable from the manufacturer or the manufacturer's Customer Service.

6 Installation

6.1 Checking the cabinet

Note: The following information for the cabinetry also applies for plasterboard.

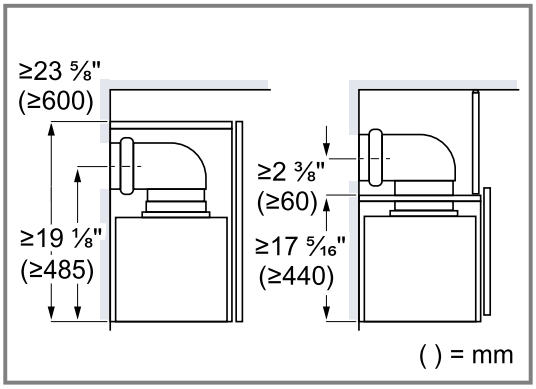
1. The cabinet must be level and capable of supporting the weight of your appliance.
   → *"Appliance weight", Page 9*
2. Make sure that the screws fit the cabinet.
3. Note the furniture manufacturer's specifications with regard to the load-bearing capacity of the cabinet.

4. The cabinet into which the appliance is installed must be heat-resistant up to 195°F (90 °C).
5. Ensure that the cabinet is still stable after the cut-outs have been made.

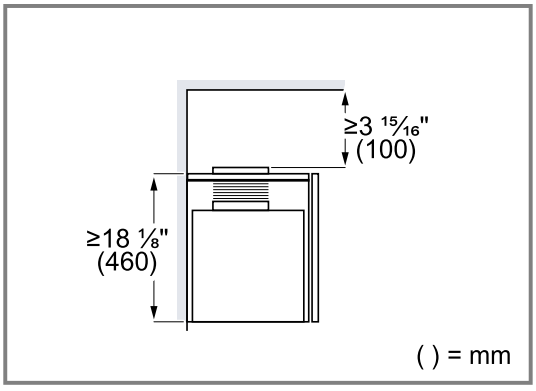
6.2 Determining cabinet height depending on operating mode

Note that the cabinet height depends on the operating mode.

1. Note the required cabinet height for exhaust-air mode.

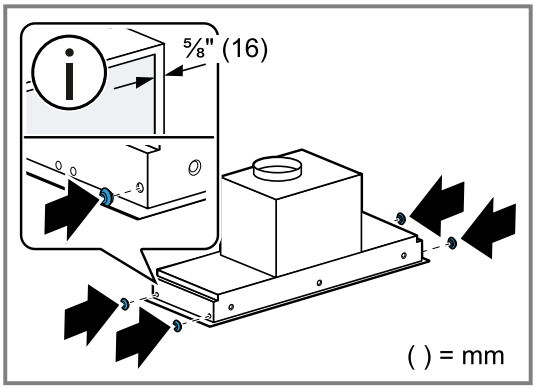


2. Note the required cabinet height for recirculation mode.



6.3 Preparing the appliance

- Check the side panel thickness of the built-in unit.
  - The side panel thickness of the built-in unit is 16ºmm: Use the wider spacer.



6.4 Installing the appliance in a built-in cabinet without shelves

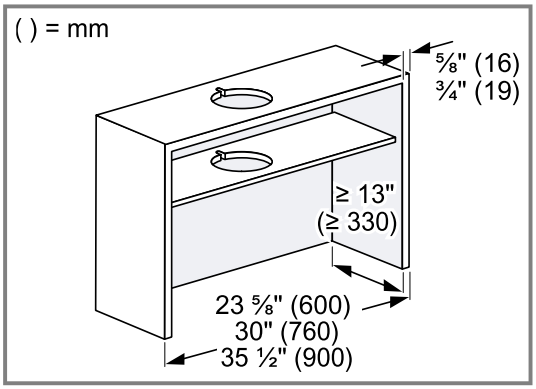
Note the following information with a built-in cabinet without shelves.

Preparing the cabinet

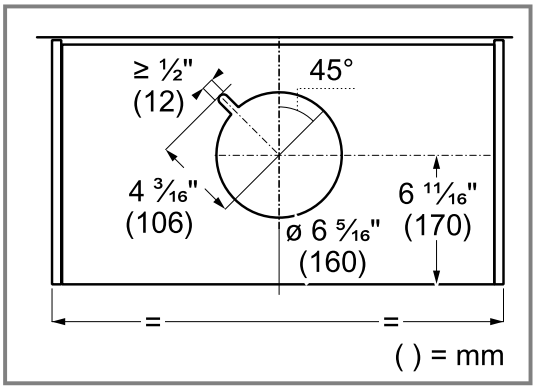
Requirement: Confirm that the cabinet is suitable for the installation.

→ *"Checking the cabinet", Page 10*

1. Cover the cooktop to prevent damage.
2. Detach the cabinet door.
3. Make the cut-out for the exhaust air duct in the cabinet.
   - The depth stated refers to cabinets with a front panel that is up to ¾" (19 mm) thick. For thicker front panels adjust the depth of the cabinet accordingly.

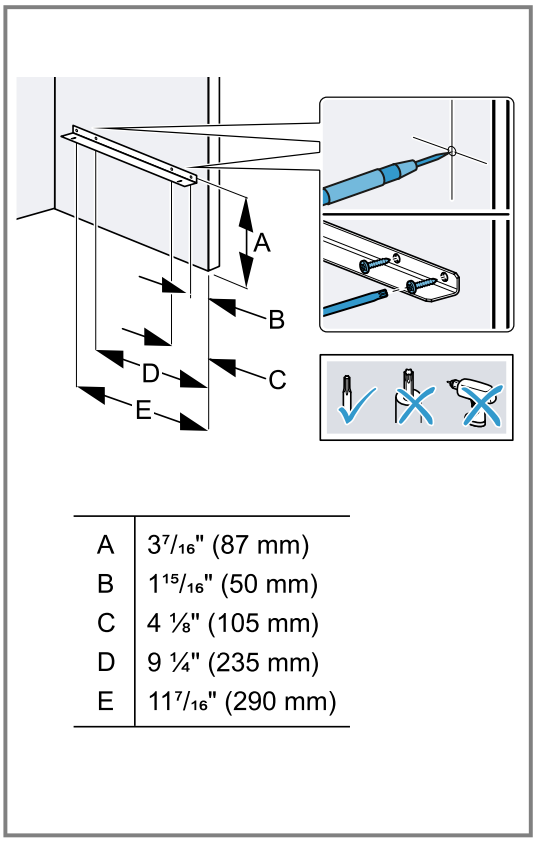


4. If necessary, make the cut-out for the exhaust air duct in the intermediate floor.
   - Make the recess for the electrical connection.
   - In recirculation mode, observe the dimensions for the cabinet cut-out in the supplement for the recirculation kit.
   - Make sure that the distance from the front of the intermediate floor to the middle of the cut-out is 6 11⁄16" (170 mm).



5. Ensure that the cabinet is still stable after the cutouts have been made.
6. **Note:** Use the template included in the scope of delivery.

Screw the brackets into both sides of the cabinet.

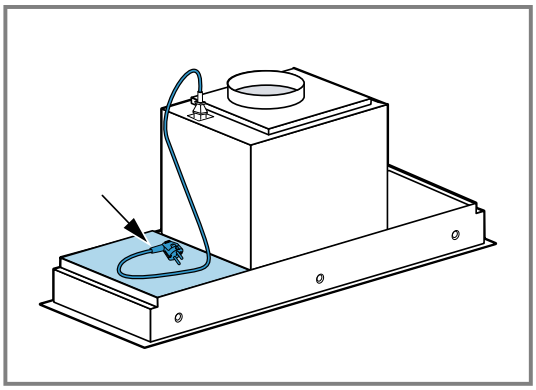


A	3 7/16" (87 mm)
B	1 15/16" (50 mm)
C	4 1/8" (105 mm)
D	9 1/4" (235 mm)
E	11 7/16" (290 mm)

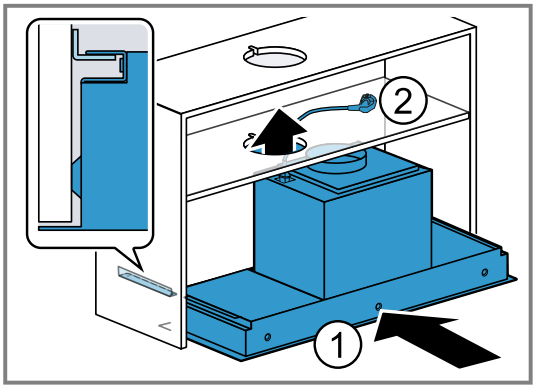
Installing the appliance

Requirement: The grease filters have been removed.

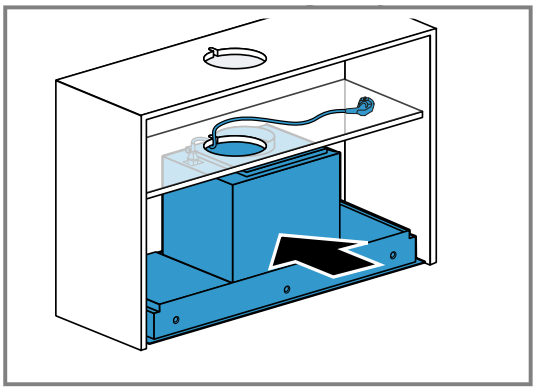
1. Plug in the power cable into the appliance and place it to the side of the appliance.



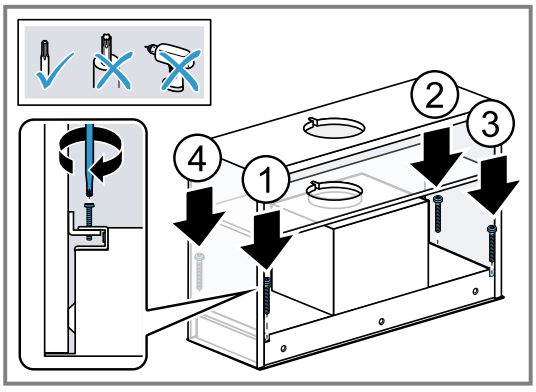
2. Slide the appliance at least halfway into the cabinet ① and guide the power plug through the cabinet cut-out ②.
   - Make sure that the rails on the appliance rest on the brackets.



3. Slide the appliance into the cabinet. Position the appliance as far to the front as possible, but leaving enough space for the decorative cover.



4. Fit the air extraction ducting.
5. Insert the screws into the holes in the bracket.
   - Tighten the screws crosswise one after the other until the appliance frame is aligned with the lower edge of the cabinet.

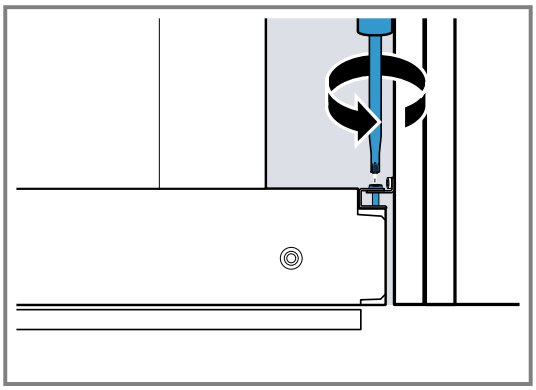


6. Connect the power plug to the outlet.
7. Remove the protective film from the grease filters and insert the grease filters into the appliance
8. Refit the cabinet door.

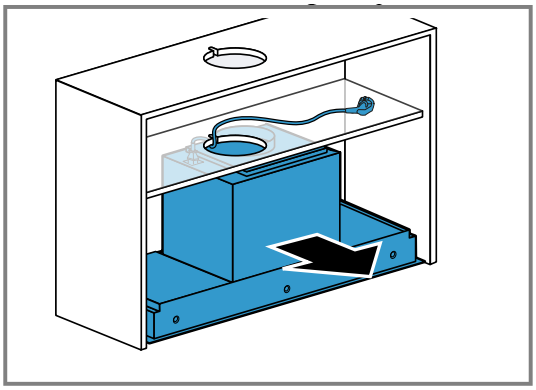
Removing the appliance

1. Unplug the power cable from the outlet.
2. Detach the cabinet door.
3. Remove the grease filters.
4. Loosen the air extraction ducting.

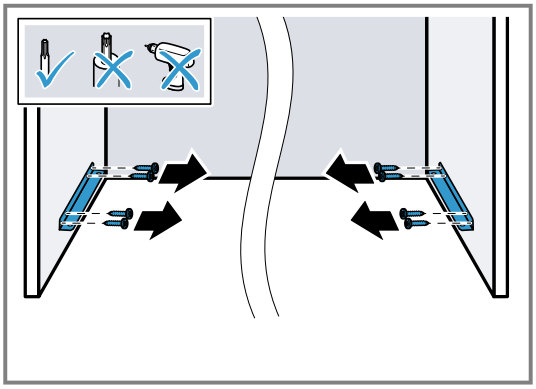
5. Undo the screws on the brackets.



6. Remove the appliance.



7. Unscrew the brackets.



6.5 Installing the appliance in a built-in cabinet with shelves

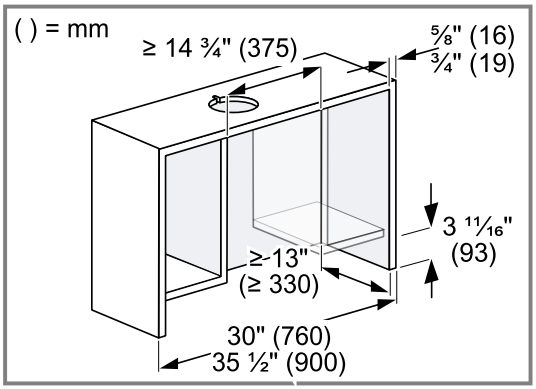
For cabinets with additional shelves, e.g. spice racks, note the following information.

Preparing the cabinet

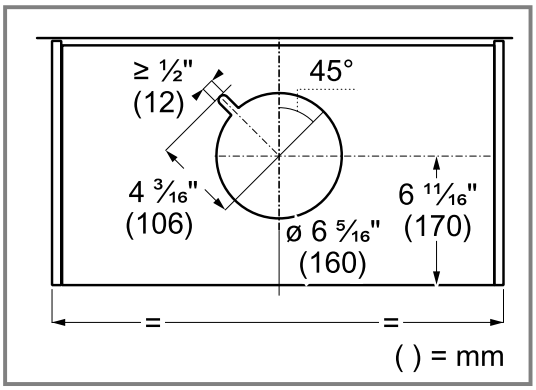
Requirement: Confirm that the cabinet is suitable for the installation.

→ *"Checking the cabinet", Page 10*

1. Cover the cooktop to prevent damage.
2. Detach the cabinet door.
3. Make the cut-out for the exhaust air duct in the cabinet.
   - The depth stated refers to cabinets with a front panel that is up to ¾" (19 mm) thick. For thicker front panels adjust the depth of the cabinet accordingly.

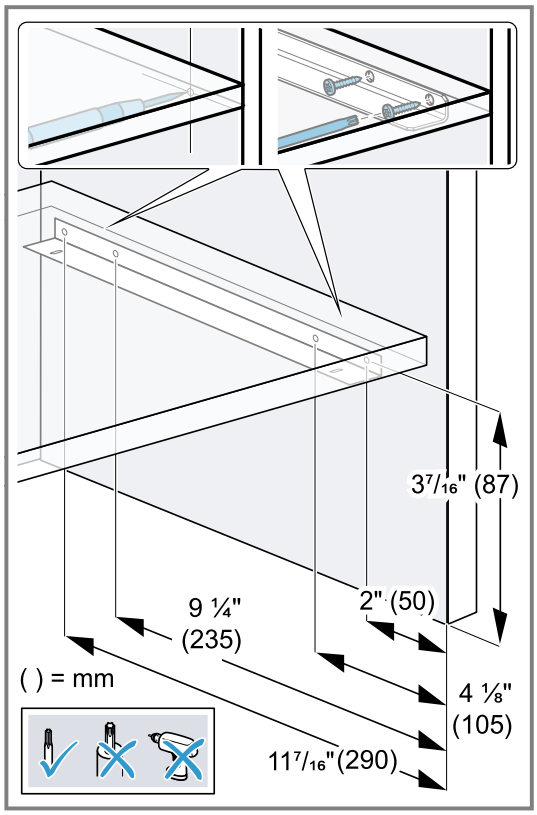


4. Make the cut-out for the exhaust air duct.
   - Make the recess for the electrical connection.
   - In recirculation mode, observe the dimensions for the cabinet cut-out in the supplement for the recirculation kit.
   - Make sure that the distance from the front of the intermediate floor to the middle of the cut-out is 6 11⁄16" (170 mm).



5. Ensure that the cabinet is still stable after the cutouts have been made.
6. **Note:** Use the template included in the scope of delivery.

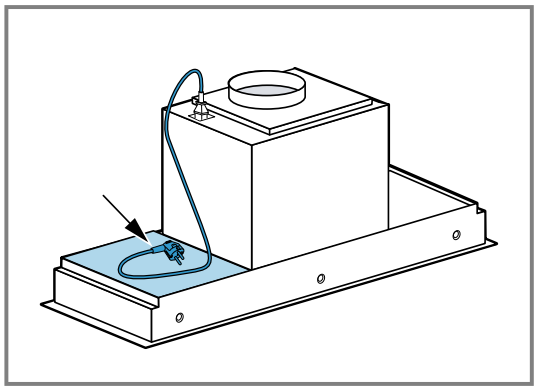
Screw the brackets into both sides of the cabinet.



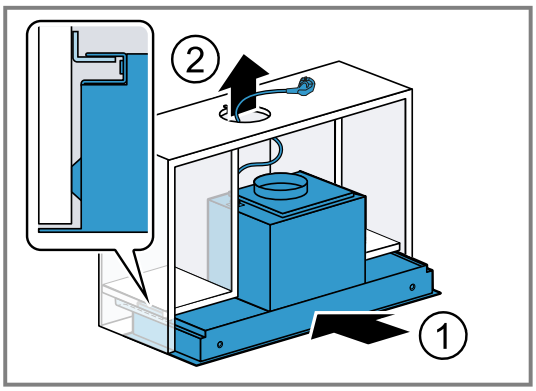
Installing the appliance

Requirement: The grease filters have been removed.

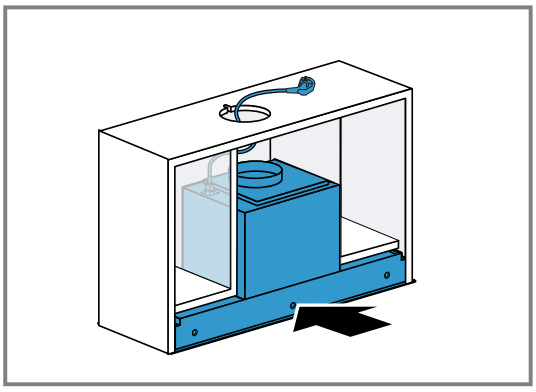
1. Plug in the power cable into the appliance and place it to the side of the appliance.



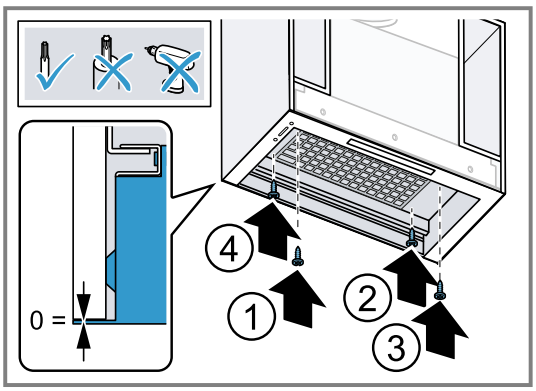
2. Slide the appliance at least halfway into the cabinet ① and guide the power plug through the cabinet cut-out ②.
   - Make sure that the rails on the appliance rest on the brackets.



3. Slide the appliance into the cabinet. Position the appliance as far to the front as possible, but leaving enough space for the decorative cover.



4. Fit the air extraction ducting.
5. Insert the screws into the four holes in the corners of the appliance.
   - Tighten the screws crosswise one after the other until the appliance frame is aligned with the lower edge of the cabinet.

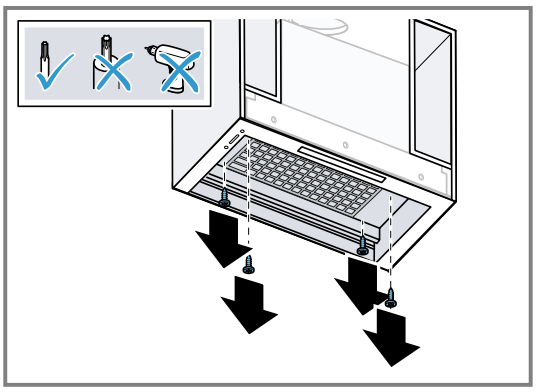


6. Connect the power plug to the outlet.
7. Remove the protective film from the grease filters and insert the grease filters into the appliance
8. Refit the cabinet door.

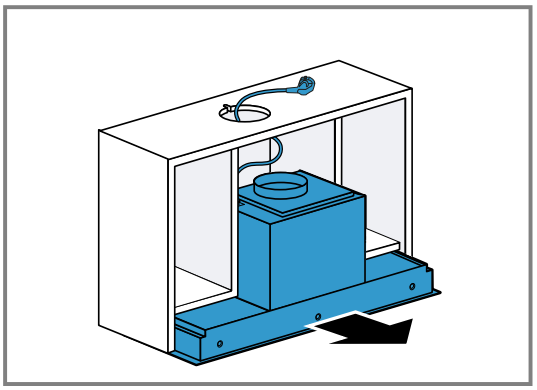
Removing the appliance

1. Unplug the power cable from the outlet.
2. Detach the cabinet door.
3. Remove the grease filters.

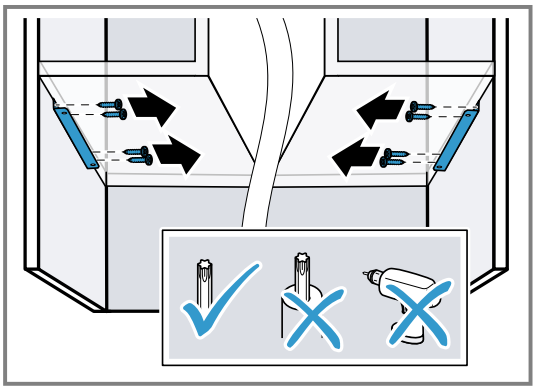
4. Loosen the air extraction ducting.
5. Undo the four screws on the appliance and remove them.



6. Remove the appliance



7. Unscrew the brackets.



7 Customer Service

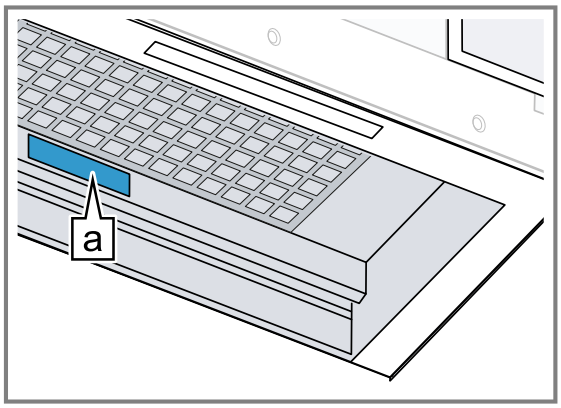
With any warranty repair, we will make sure your appliance is repaired by an authorized service provider using genuine replacement parts. We use only genuine replacement parts for all repairs.
You can obtain function-relevant and storable genuine spare parts from our Customer Service for up to 15 years from the date on which your appliance was placed on the market.
For more information, please contact our Customer Service team.
Detailed information on the warranty period and terms of warranty can be found in the Statement of Limited Product Warranty, from your retailer, or on our website.
The LED light sources are available as a spare part and should only be replaced by an authorized service provider.
USA:
1-877-442-4436
www.gaggenau.com
www.gaggenau.com/us/appliances/eshop
CA:
1-877-442-4436
www.gaggenau.com
www.gaggenau.ca
For assistance with connecting to Home Connect®, you can also view instructions here:
www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up

7.1 Model number (E-Nr.), production number (FD) and consecutive numbering (Z-Nr.)

If you contact Customer Service, you will need the product number (E-Nr.), production number (FD), and consecutive numbering (Z-Nr.), which you can find on the appliance's rating label.
Making a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number will enable you to find them again quickly.

7.2 Rating plate location

You can find the rating plate of your appliance:
- Inside the appliance (remove grease filters for access).



a	Rating plate

8 Wiring diagram

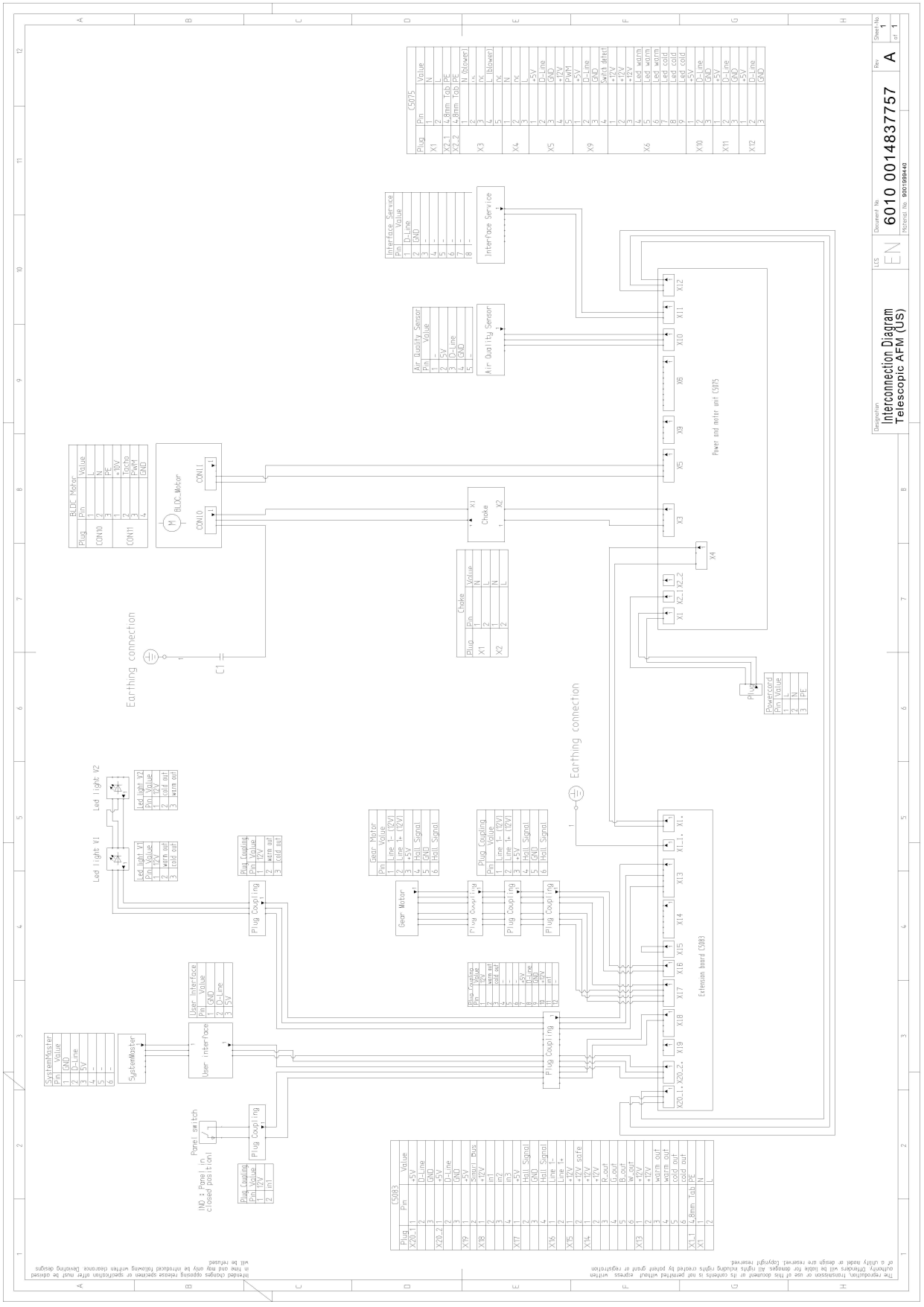


Table des matières

1 IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ 18
1.1 Définitions des termes de sécurité 18
1.2 Consignes générales de sécurité 18
1.3 Manipulation sécuritaire des appareils 19
1.4 Codes et normes de sécurité 19
1.5 Sécurité électrique 20
1.6 Mises en garde conformément à la proposition 65 de l'État de Californie 20

2 Modes de fonctionnement 22
2.1 Mode d'extraction d'air 22
2.2 Mode de recirculation de l'air 22

3 AVANT DE COMMENCER 22
3.1 Pièces incluses 22
3.2 Outils et pièces nécessaires 23
3.3 Dégagement de sécurité 23

4 EXIGENCES D'INSTALLATION 23
4.1 Dimensions de l’électroménager 24
4.2 Poids de l'électroménager 25
4.3 Informations générales 25
4.4 Conduit d'évacuation 26
4.5 Fonctionnement du ventilateur 26

5 EXIGENCES ÉLECTRIQUES 26

6 INSTALLATION 27
6.1 Vérification de l'armoire 27
6.2 Détermination de la hauteur de l'armoire en fonction du mode de fonctionnement 27
6.3 Préparation de l'appareil 27
6.4 Installation de l'appareil dans un meuble encastré sans étagères 27
6.5 Installation de l'appareil dans un meuble encastré équipé d'étagères 29

7 Service à la clientèle 31
7.1 Numéro de modèle (E-Nr.), numéro de fabrication (FD) et numéro de comptage (Z-Nr.) 32
7.2 Emplacement de la plaque signalétique 32

8 SCHÉMA DE CÂBLAGE 33

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles lorsque vous utilisez l'appareil, suivez les précautions de base, et notamment les consignes de sécurité suivantes.

1.1 Définitions des termes de sécurité

Vous trouverez ici des explications sur les mots de signalisation de sécurité utilisés dans ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT
Signale un risque de mort ou de blessure grave si l'avertissement n'est pas respecté.

⚠ MISE EN GARDE
Signale un risque de blessures mineures ou modérées si l'avertissement n'est pas respecté.

AVIS
Ceci indique que la non-conformité à cet avis de sécurité peut entraîner des dégâts matériels ou endommager l'appareil.

Remarque : Ceci vous signale des informations importantes.

1.2 Consignes générales de sécurité

IMPORTANT : CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE L'INSPECTEUR ÉLECTRIQUE LOCAL.
PROPRIÉTAIRE : VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.
INSTALLATEUR : LAISSEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'APPAREIL UNE FOIS L'INSTALLATION COMPLÈTE.
Examinez l'appareil après l'avoir déballé. En cas de dommage en cours de transport, ne branchez pas l'appareil.

AVERTISSEMENT
Si les consignes du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, il y a un risque d'incendie ou d'électrocution pouvant entraîner des dommages matériels ou des blessures.
Ne pas réparer, remplacer ni retirer toute pièce de l'électroménager à moins que cela ne soit spécifiquement recommandé par les manuels.
L'installation, les réparations ou l'entretien inadéquats pourraient causer des blessures ou des dégâts matériels.

- Consulter ce manuel pour les directives d'utilisation.
- Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un prestataire de services agréé.

AVERTISSEMENT
POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURE, RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

- L'installation et le câblage électrique doivent être exécutés par du personnel qualifié en conformité aux codes et aux normes en vigueur, y compris ceux relatifs à la construction à l'épreuve du feu.
- Un apport d'air suffisant est nécessaire pour la bonne combustion et l'évacuation des gaz par le carneau (cheminée) émanant des appareils de combustion afin d'éviter un refoulement d'air. Respectez les lignes directrices du fabricant des appareils de chauffage et les normes de sécurité comme celles établies par la National Fire Protection Association (NFPA), la American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE) et les codes des autorités locales.
- Lorsque vous coupez ou percez le mur ou le plafond, n'abimez pas le câblage électrique et les autres installations cachées.
- Les ventilateurs raccordés à une conduite utilisée pour évacuer des contaminants doit toujours évacuer l'air vers l'extérieur.

AVERTISSEMENT
Lors de l'installation de la hotte, les réglementations applicables des entreprises de distribution d'énergie et les réglementations régionales de construction doivent être respectées.
Cet appareil électroménager est conçu uniquement pour un usage domestique habituel. Il n'est pas approuvé pour une utilisation en extérieur. Consultez l'énoncé de garantie limitée de produit. Pour toute question, veiller à communiquer avec le fabricant.

AVERTISSEMENT
Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

- Ne jamais travailler avec une flamme nue près de l'appareil électroménager (par ex., flambée des aliments).
- Installer la hotte près d'un appareil de chauffage de combustibles solides (par ex., bois ou charbon) uniquement en présence d'un couvercle de fermé, fixe. Il ne doit y avoir aucune étincelle.

Le fonctionnement de plusieurs brûleurs à gaz en même temps génère beaucoup de chaleur.
L'appareil de ventilation peut être endommagé ou prendre feu.

- L'appareil de ventilation ne doit être combiné qu'avec des brûleurs à gaz ne dépassant pas la puissance totale maximale de 61 000 BTU/h (18 kW). Si 41 000 BTU/h (12 kW) sont dépassés, les réglementations locales concernant la ventilation de la pièce, la taille de la pièce et la combinaison avec des dispositifs de ventilation en mode d'extraction et de recirculation doivent être respectées.

AVERTISSEMENT
Quand la hotte fonctionne en même temps qu'un autre brûleur qui utilise aussi la même cheminée (comme le chauffage au gaz, à l'huile ou au charbon, le chauffe-eau intégré sous cuve ou pressurisé), veiller vous assurer d'avoir un apport d'air frais adéquat, dont a besoin le brûleur. Un fonctionnement sécuritaire est possible quand la pression dans la pièce où est installé le brûleur ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Pour ce faire, le débit d'air comburant doit passer par des ouvertures non verrouillables, comme les portes, les fenêtres, et par la boîte murale de débit et d'évacuation

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

d'air ou par d'autre moyens techniques, comme un système à enclenchement réciproque, etc.
Éviter l'intoxication au monoxyde de carbone - Prévoir une admission d'air adéquate pour empêcher le retour des gaz de combustion dans la pièce. Une boîte murale de débit et d'évacuation d'air seule n'assure pas le respect des valeurs limites.

- Remarque : Au moment de revoir les exigences dans l'ensemble, il faut tenir compte du système d'apport d'air combiné pour toute la maison. Cette règle ne s'applique pas à l'utilisation d'appareils électroménagers de cuisson comme les tables de cuisson et les fours.

MISE EN GARDE
Uniquement aux fins de ventilation générale.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, ne pas utiliser pour évacuer des matières et des vapeurs dangereuses ou explosives.

AVERTISSEMENT
Ne jamais modifier ni altérer la structure de l'appareil électroménager.

- Par exemple, ne retirez pas les pieds d'ajustement, les panneaux, les couvre-fils ou les vis ou supports anti-basculement.

Utilisez uniquement l'appareil électroménager s'il a été installé par un technicien qualifié conformément aux présentes instructions d'installation. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tous dommages causés par une installation inadéquate.

AVERTISSEMENT
Retirer tout le ruban adhésif et l'emballage avant d'utiliser l'électroménager.

- Jetez l'emballage après avoir déballé l'électroménager.
- Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage.

AVERTISSEMENT
L'appareil peut tomber du mur s'il n'est pas correctement fixé.

- Tous les composants de fixation doivent être fixés fermement et solidement en place.

AVIS
Risque de dommage provenant de la condensation d'un retour d'air.

- Installer l'évent d'évacuation avec une légèrement pente descendante en direction opposée de l'appareil (1° pente).

AVERTISSEMENT
POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES, RESPECTER LES INDICATIONS SUIVANTES :

- Utilisez cet appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant. Pour toutes questions, veuillez contacter le fabricant.
  → *"Service à la clientèle", Page 31*
- Avant d'entretenir ou de nettoyer l'appareil, coupez l'alimentation au niveau du panneau de service et verrouillez le panneau de service. Cela empêchera la mise sous tension accidentelle. Lorsque le panneau de service ne peut pas être verrouillé, fixer un accessoire d'avertissement visible et adéquat, comme une étiquette, au panneau de service.

AVERTISSEMENT
POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER UNIQUEMENT DES SYSTEMES DE GAINES/ CONDUITES EN METAL.

MISE EN GARDE
Pour réduire le risque de feu et pour évacuer correctement l'air, évacuez l'air vers l'extérieur.

- N'évacuez pas l'air dans les murs, les plafonds, les greniers, les vides sanitaires ou dans les garages.

AVERTISSEMENT
L'unité de contrôle doit être installée dans un endroit où le cordon ne peut pas être facilement atteint par les enfants.

AVERTISSEMENT
Afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles, n'utilisez pas de pièces de rechange non recommandées par le fabricant (par exemple des pièces fabriquées à la maison à l'aide d'une imprimante 3D).

1.3 Manipulation sécuritaire des appareils

AVERTISSEMENT
L'appareil est lourd et son déplacement et installation exigent au moins deux personnes ou encore un équipement approprié.

AVERTISSEMENT
Certaines surfaces cachées peuvent avoir des rebords tranchants.

- Redoubler de vigilance quand vous passez la main derrière ou sous l'appareil électroménager.

1.4 Codes et normes de sécurité

Cet appareil est conforme aux plus récentes versions de l'une ou plus des normes suivantes :

- UL 507 - Ventilateurs électriques
- CSA C22.2 n° 60335-2-31 - Appareils domestiques électriques et analogues - Sécurité - Partie 2-31 : Exigences particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson

Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'installateur de déterminer si des exigences et/ou des normes supplémentaires s'appliquent à des installations spécifiques.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1.5 Sécurité électrique

- **Installateur** - indiquez au propriétaire l'emplacement du disjoncteur ou du fusible. Identifiez sa position pour pouvoir le retrouver facilement.
- S'il y a lieu, conformément au Code national de l'électricit (ou au Code canadien de l'électricité), cet appareil doit être installé sur un circuit de dérivation séparé.
- Les codes locaux peuvent varier. L'installateur est responsable de s'assurer que l'installation, les connexions et la mise à la terre sont conformes à tous les codes applicables. Le fabricant n'est pas responsable des problèmes associés à une mauvaise installation de ce produit.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement installé et mis à la terre par un technicien qualifié. L'installation, les raccordements électriques et la mise à la terre doivent être conformes avec tous les codes en vigueur.
- Voir la fiche signalétique pour plus d'information. → *"Emplacement de la plaque signalétique", Page 32*

AVERTISSEMENT
Avant l'installation, couper l'alimentation au panneau de service.
- ▶ Verrouiller le panneau de service pour empêcher que l'alimentation ne soit rétablie par accident.

Cadre mis à la terre au neutre par l'intermédiaire d'une sangle de mise à la terre. La mise à la terre via le conducteur neutre est interdite pour les nouvelles installations de circuit de dérivation (NEC 1996), les caravanes et les véhicules récréatifs, ou dans une zone où les codes locaux interdisent la mise à la terre via le conducteur neutre.
Pour les installations où la mise à la terre par le conducteur neutre est interdite,
- ▶ déconnectez le lien du neutre,
- ▶ utilisez la borne de mise à la terre ou le fil vers l'unité de terre,
- ▶ raccordez la borne neutre au neutre du circuit de dérivation de la manière habituelle (si l'appareil doit être raccordé au moyen d'un kit de cordon, utiliser un cordon à 4 conducteurs homologué UL à cet effet).

Pour les électroménagers dotés d'un cordon d'alimentation avec fiche, ne pas couper ni enlever la broche de mise à la terre.
- ▶ Pour éviter toute électrocution, brancher le cordon dans une prise de courant correspondante avec mise à la terre.
- ▶ En cas de doute concernant la mise à la terre appropriée de la prise murale, le client doit faire vérifier celle-ci par un électricien qualifié.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE
- ▶ Cet appareil doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant une voie sûre pour le courant électrique en cas de court-circuit.
- ▶ Cet appareil est équipé d'un cordon ayant un fil de mise à la terre avec une prise de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise qui a été installée et mise à la terre conformément au CSA C22.1, Code canadien de l'électricité, Partie 1.

AVERTISSEMENT
UNE MISE À LA TERRE INADÉQUATE PEUT ENTRAÎNER UN RISQUE D'ÉLECTROCUTION
- ▶ Consultez un électricien qualifié si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre ou si vous avez des doutes concernant une mise à la terre appropriée.
- ▶ NE PAS UTILISER DE RALLONGE.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est trop court, demandez à un électricien ou un technicien qualifié d'installer une prise à proximité de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Des moyens de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une séparation de contact dans tous les pôles qui assurent une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.
Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).

AVERTISSEMENT
Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas cet appareil avec un dispositif de contrôle de vitesse à semi-conducteurs.

AVERTISSEMENT
Les pièces à l'intérieur de l'appareil électroménager peuvent avoir des rebords tranchants.
Le cordon d'alimentation peut être endommagé.
- ▶ Ne pliez pas et ne pincez pas le cordon d'alimentation pendant l'installation.

Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).
Pour éviter tout risque de blessure dû à des réparations incorrectes, respectez les points suivants.
- ▶ Seuls des techniciens qualifiés ou des prestataires de services agréés peuvent effectuer des réparations.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Si le cordon d'alimentation secteur ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, ils doivent être remplacés par des cordons spécifiques disponibles auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- ▶ En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par un technicien qualifié.

1.6 Mises en garde conformément à la proposition 65 de l'État de Californie

Ce produit pourrait contenir un produit chimique reconnu par l'État de la Californie comme cancérigène ou ayant des effets nocifs sur la reproduction. Par conséquent, vous pourriez devoir apposer l'étiquette

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

suivante sur l'emballage du produit comme requis par la Californie :

AVERTISSEMENT ISSUE DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE :

⚠ AVERTISSEMENT

Cancer et dommages à la reproduction -
www.P65Warnings.ca.gov

2 Modes de fonctionnement

Vous pouvez utiliser votre appareil en mode évacuation extérieure ou en mode recirculation de l'air.

2.1 Mode d'extraction d'air

L'air aspiré est purifié par les filtres à graisse, puis évacué vers l'extérieur via un système de conduits.

L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour les gaz d'échappement provenant d'appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils à recirculation).

- Si l'air évacué doit être conduit vers un conduit de fumée ou de gaz d'échappement qui ne fonctionne pas, vous devez obtenir l'accord de l'inspecteur de zone chauffante responsable.
- Si l'air évacué est conduit à travers le mur extérieur, il convient d'utiliser un caisson mural télescopique.

2.2 Mode de recirculation de l'air

L'air aspiré est nettoyé par les filtres à graisse et un filtre anti-odeurs, puis renvoyé dans la pièce.

Pour lier les odeurs en mode recyclage d'air, vous devez installer un filtre anti-odeurs. Les différentes possibilités de fonctionnement de l'appareil en mode recyclage d'air se trouvent dans notre catalogue. D'autre part, vous pouvez demander au commerçant. Les accessoires nécessaires sont disponibles auprès des revendeurs spécialisés, du service à la clientèle ou de la boutique en ligne.

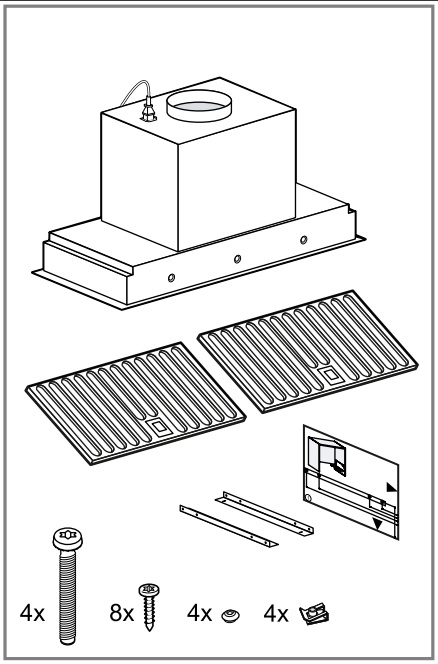
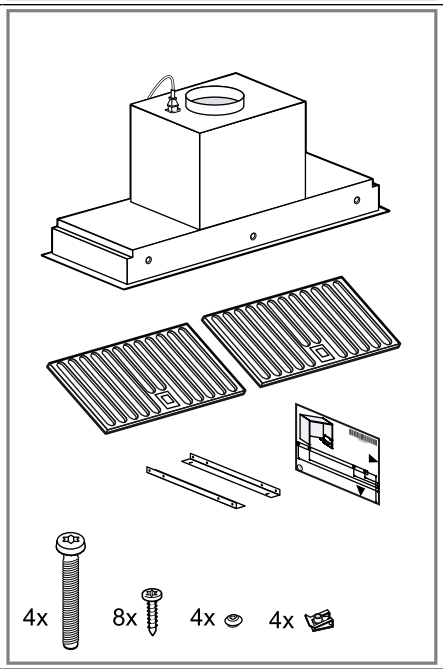
Remarque : Lors d'une cuisson intensive et prolongée, de l'humidité est libérée dans l'air de la pièce. Lors de l'utilisation de l'appareil en mode recyclage d'air, nous vous recommandons d'aérer la cuisine de manière adéquate, par ex. en ouvrant brièvement une fenêtre pour éliminer l'excès d'humidité.

3 Avant de commencer

Lisez ces instructions avant de commencer l'installation de votre appareil.
Ce manuel d'installation couvre plusieurs modèles. Tous graphiques sont représentatifs. Votre appareil peut varier en apparence et en fonctionnalités.

3.1 Pièces incluses

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

30 po (76 cm)	
36 po (90 cm)	

3.2 Outils et pièces nécessaires

Préparez ces outils et accessoires avant de commencer à installer votre électroménager.

- Crayon
- Ruban à mesurer
- Tournevis à embout étoile T20
- Scie sauteuse

3.3 Dégagement de sécurité

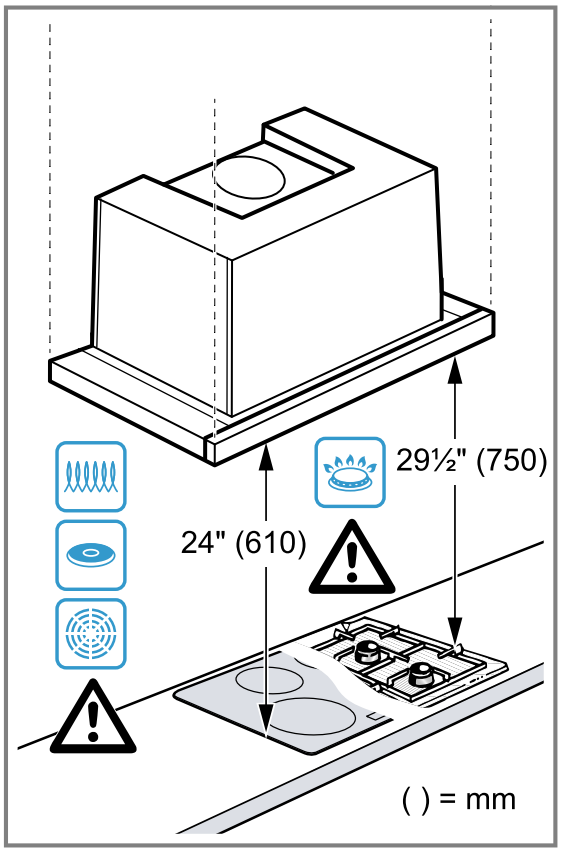
Respectez les dégagements de sécurité de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent prendre feu. Les distances de sécurité spécifiées doivent être respectées afin d'éviter une accumulation de chaleur.

- ▸ Veuillez respecter les spécifications de votre appareil de cuisson. Si les tables de cuisson au gaz et électriques fonctionnent ensemble, la plus grande distance spécifiée s'applique. Un seul côté de l'appareil peut être installé directement à côté d'une unité à parois hautes ou d'un mur. La distance entre l'appareil et le mur ou l'unité à parois hautes doit être d'au moins 2 po (50 mm).

La distance minimale entre la surface de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être d'au moins 24 po (610 mm) pour les surfaces de cuisson électriques et à induction, et de 29½ po (750 mm) pour les surfaces de cuisson au gaz ou mixtes.

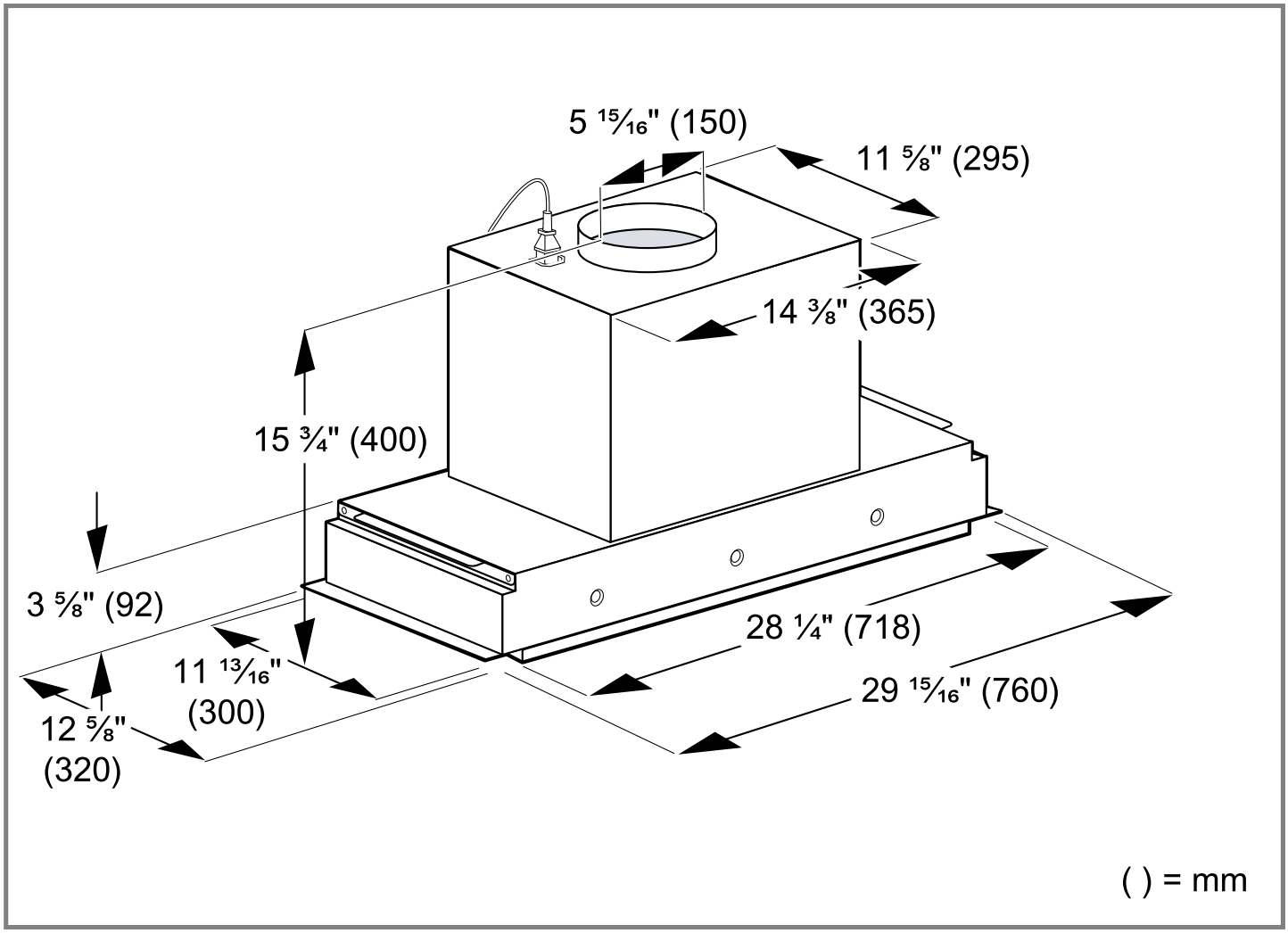


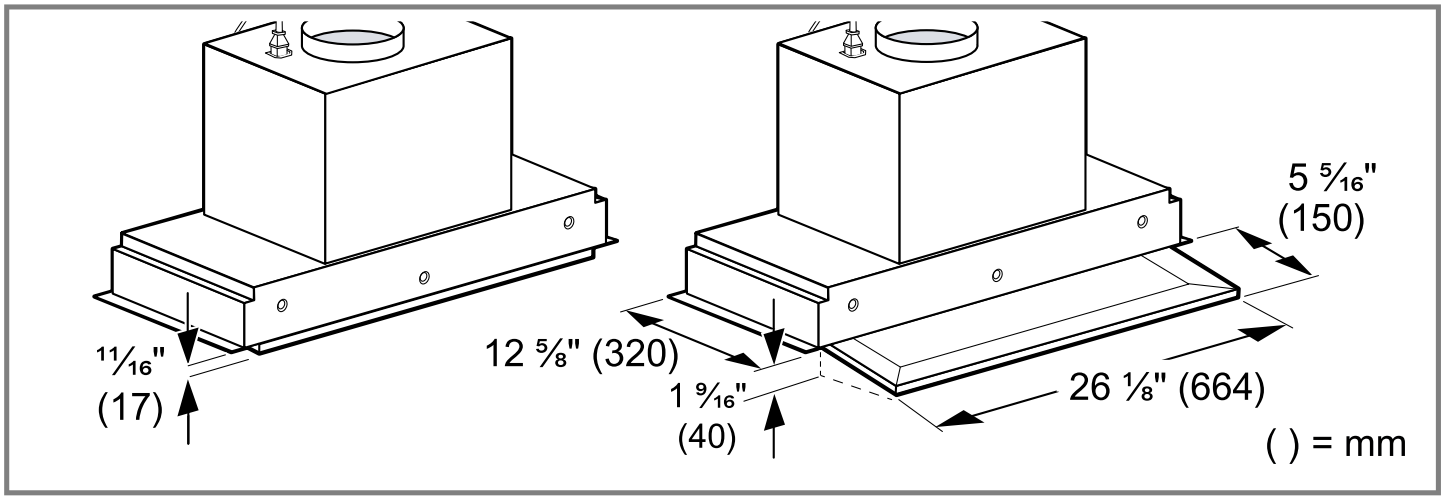
4 Exigences d'installation

Lisez ces instructions pour préparer l'espace d'installation de votre appareil.

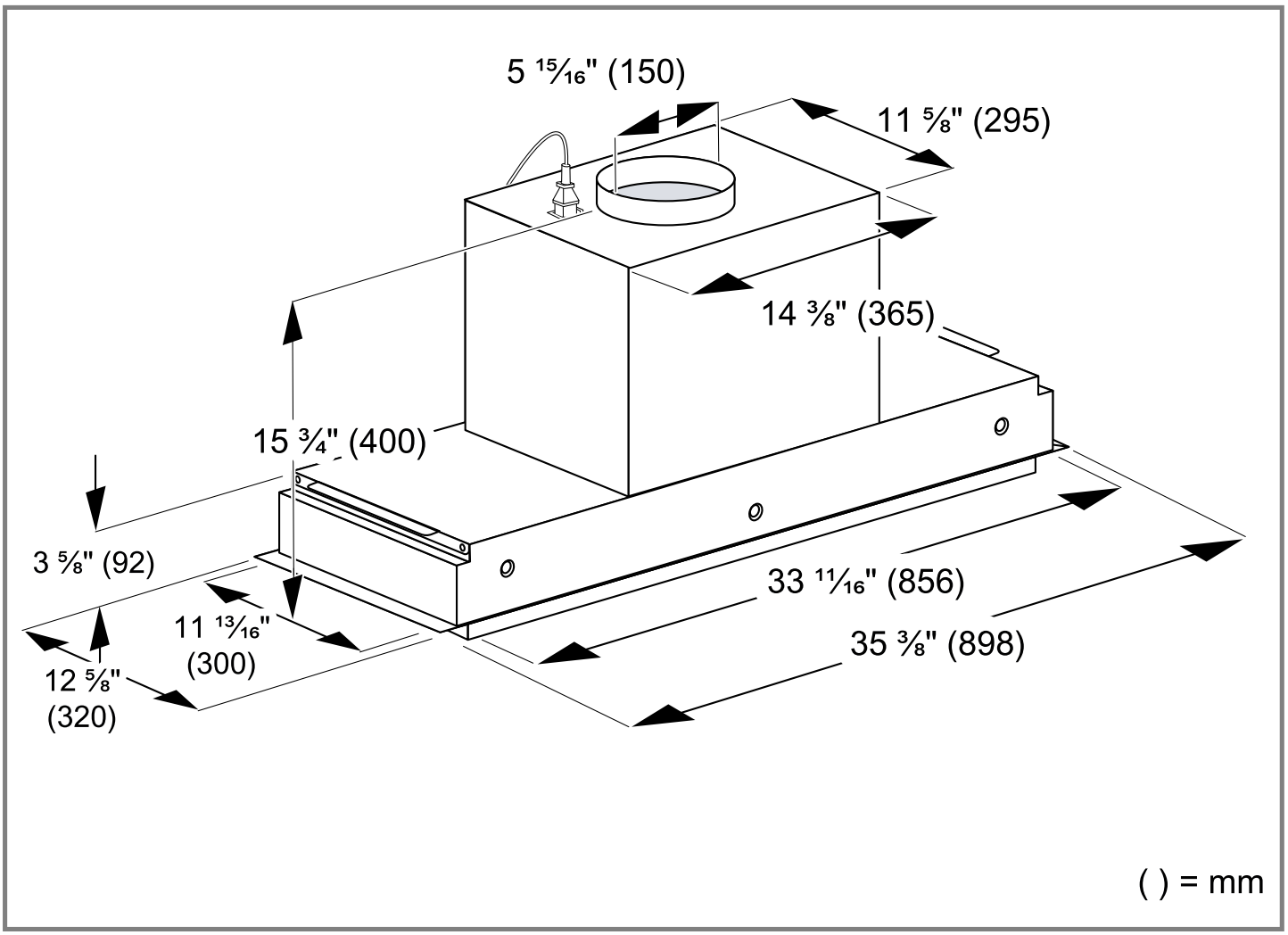
4.1 Dimensions de l’électroménager

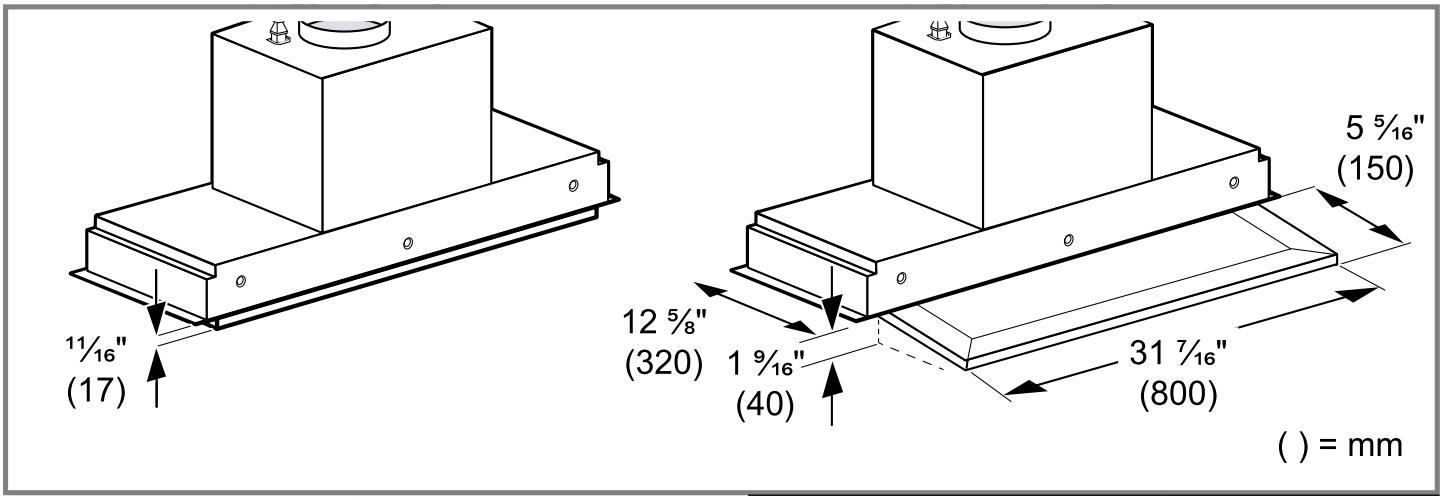
30 po (76 cm)





36 po (90 cm)





IMPORTANT : La hotte doit être centrée sur la surface de cuisson pour de meilleures performances.

4.2 Poids de l'électroménager

Assurez-vous que l'armoire supporte le poids de l'appareil.

Modèle	Poids
AFM080700	46,5 lb (21 kg)
AFM090700	50 lb (22,5 kg)
AFM080710	46,5 lb (21 kg)
AFM090710	50 lb (22,5 kg)

4.3 Informations générales

Suivez ces instructions générales lors de l'installation.

- Pour l'installation, respectez les réglementations de construction en vigueur et les réglementations des fournisseurs locaux d'électricité et de gaz.
- Lors de l'évacuation de l'air évacué, les réglementations officielles et légales, telles que le code du bâtiment régional, doivent être respectées.

- Afin d'accéder librement à l'appareil pour l'entretien, sélectionnez un site d'installation facile d'accès.
- Les surfaces de l'appareil sont sensibles. Évitez de les endommager lors de l'installation.

4.4 Conduit d'évacuation

Le fabricant n'est pas responsable des problèmes de performance attribuables à la section de conduit.

- L'ouverture de ventilation et les conduits d'évacuation d'air doivent être réalisés en fonction de la situation individuelle sur le lieu d'installation.
- L'appareil atteint ses performances optimales au moyen d'un conduit d'évacuation d'air court et droit et d'un diamètre de conduit aussi grand que possible.
- En raison de longs conduits d'évacuation d'air, de nombreux coudes de conduit ou de diamètres trop petits, les performances d'extraction optimales ne sont pas atteintes et le bruit du ventilateur est augmenté.
- Les conduits d'évacuation d'air doit être en matériau incombustible.
- Lissez la zone de raccordement des conduits avant l'installation.
- Scellez correctement les points de raccordement des conduits.
- Pour éviter que les condensats ne refluent, montez le conduit d'évacuation avec une pente de 1° à partir de l'appareil.

Conduits ronds

Utilisez des conduits ronds d'un diamètre intérieur de 6 po (150 mm).

Conduits plats

La section intérieure doit correspondre au diamètre des conduits ronds.

- Un diamètre de 6 po (150 mm) correspond à env. 27½ po² (177 cm²).
- Utilisez une bande d'étanchéité pour les diamètres de conduit différents.
- Les conduits plats ne doivent pas présenter de flèches brusques.

4.5 Fonctionnement du ventilateur

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d'empoisonnement par reflux des gaz de combustion.

- ▸ L'air évacué ne doit pas être libéré dans un conduit de fumée ou de gaz d'échappement en état de fonctionnement ou dans un conduit utilisé pour ventiler les locaux d'installation contenant des appareils de chauffage. Si l'air évacué doit être libéré vers un conduit de fumée ou de gaz d'échappement qui ne fonctionne pas, vous devez obtenir l'accord de l'inspecteur de zone chauffante responsable.

Si la ventilation traverse un mur extérieur, utilisez un manchon mural télescopique.

5 Exigences électriques

Lisez ces instructions pour connecter votre appareil en toute sécurité à l'alimentation électrique.

⚠ AVERTISSEMENT
Il doit toujours être possible de déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique. L'appareil ne doit être connecté qu'à une prise de contact de protection correctement installée.

- ▸ La fiche secteur du câble d'alimentation secteur doit être facilement accessible une fois l'appareil installé.
- ▸ Si cela n'est pas possible, un sectionneur omnipolaire doit être intégré dans l'installation électrique permanente selon les conditions de la catégorie de surtension III et selon les règlements d'installation.
- ▸ L'installation électrique permanente ne doit être câblée que par un électricien professionnel. Nous vous recommandons d'installer un disjoncteur différentiel (RCCB) dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

Les composants tranchants à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▸ Ne pliez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.

L'intensité des disjoncteurs de dérivation, les dimensions des câbles et les connexions doivent être conformes aux exigences du Code national de l'électricité ou du Code canadien de l'électricité et à tous les codes et règlements locaux.

- Vous pouvez trouver la plaque signalétique avec les spécifications électriques sur la plaque signalétique de l'appareil. Retirez le filtre à graisse métallique pour y accéder.
  → *"Emplacement de la plaque signalétique", Page 32*
- Vérifiez votre installation domestique avant d'installer l'appareil. Veillez à ce que votre installation domestique soit protégée par des fusibles appropriés. La tension et la fréquence de l'appareil doivent correspondre à l'installation électrique.
- La prise doit être conforme aux CONFIGURATIONS NEMA POUR LES PRISES ET LES RÉCEPTACLES.
- L'installation doit comporter un sectionneur dont l'écartement des contacts est d'au moins ⅛ po (3 mm) et qui isole tous les pôles de l'alimentation électrique. Il doit toujours être accessible après l'installation.
- Seul un spécialiste en électricité peut installer ou remplacer le câble de raccordement, en tenant compte des réglementations en vigueur.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation spécial, disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle.

6 Installation

6.1 Vérification de l'armoire

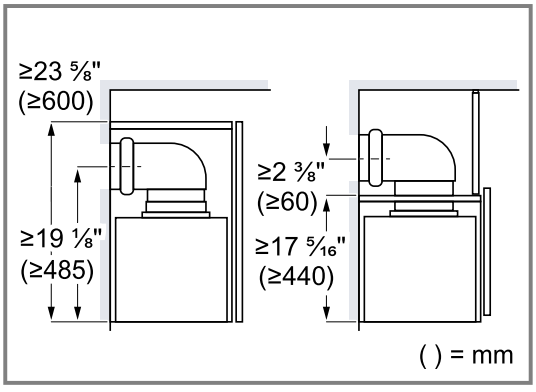
Remarque : Les informations suivantes concernant les meubles s'appliquent également aux plaques de plâtre.

1. Le niveau du caisson doit être plate et en mesure de soutenir le poids de l'appareil lorsqu'il est en utilisation.
   → *"Poids de l'électroménager", Page 25*
2. Assurez-vous que les vis sont adaptées au meuble.
3. Veuillez tenir compte des spécifications du fabricant de meubles concernant la capacité de charge du meuble.
4. L'armoire dans laquelle l'appareil est installé doit être résistante à la chaleur jusqu'à 90 °C (195°F).
5. Assurez-vous que l'armoire est toujours stable une fois les découpes effectuées.

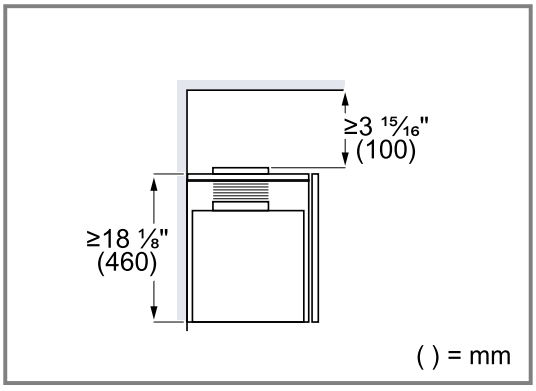
6.2 Détermination de la hauteur de l'armoire en fonction du mode de fonctionnement

Veuillez noter que la hauteur de l'armoire dépend du mode de fonctionnement.

1. Veuillez noter la hauteur requise de l'armoire pour le mode d'évacuation d'air.

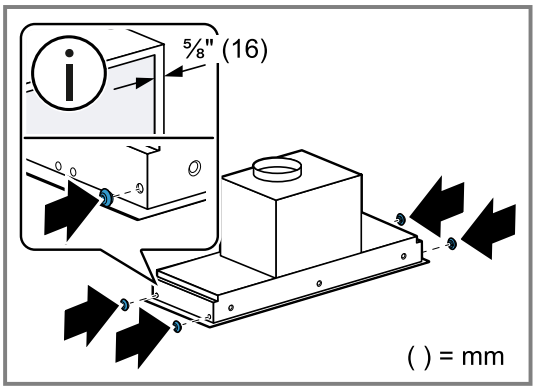


2. Veuillez noter la hauteur requise de l'armoire pour le mode de recirculation.



6.3 Préparation de l'appareil

- Vérifiez l'épaisseur du panneau latéral de l'appareil encastrable.
  - L'épaisseur du panneau latéral de l'appareil encastrable est de 16 mm : utilisez l'entretoise la plus large.



6.4 Installation de l'appareil dans un meuble encastré sans étagères

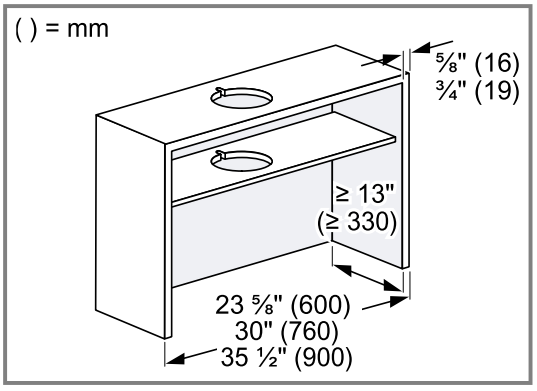
Veuillez noter les informations suivantes concernant une armoire encastrée sans étagères.

Préparation de l'armoire

Exigence : Confirmez que l'armoire est adaptée à l'installation.

→ *"Vérification de l'armoire", Page 27*

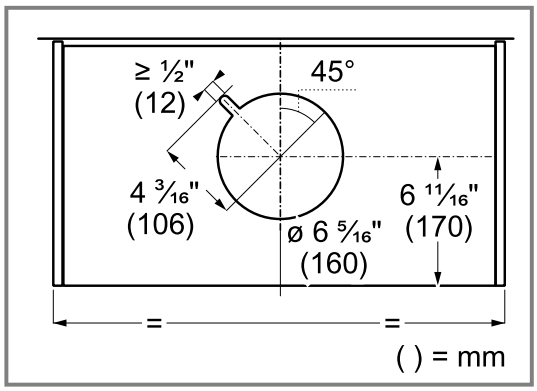
1. Couvrez la table de cuisson pour éviter tout dommage.
2. Ouvrez la porte de l'armoire.
3. Réalisez l'ouverture pour le conduit d'évacuation d'air dans le meuble.
   - La profondeur indiquée s'applique aux meubles dont la façade mesure jusqu'à ¾ po (19 mm) d'épaisseur. Pour les panneaux avant plus épais, ajustez la profondeur de l'armoire en conséquence.



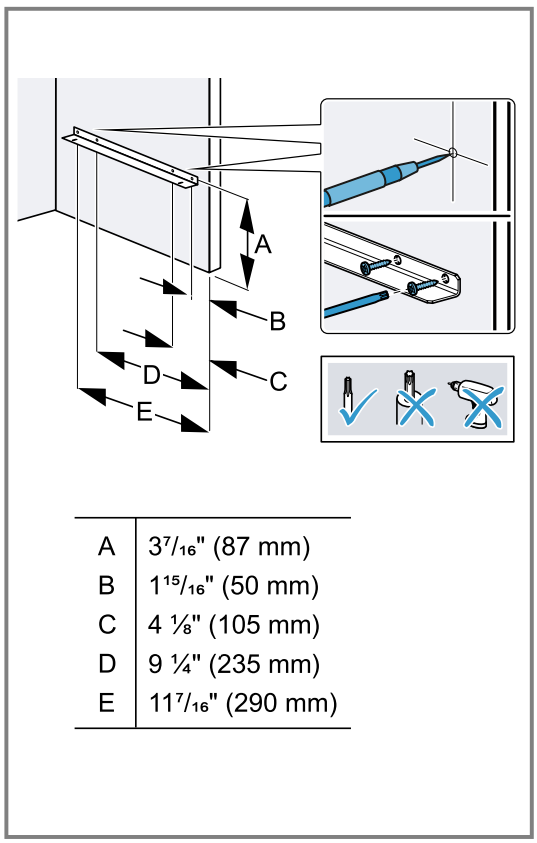
4. Si nécessaire, réalisez l'ouverture pour le conduit d'évacuation d'air dans le plancher intermédiaire.
   - Réalisez l'encastrement destiné au raccordement électrique.
   - En mode recyclage, respectez les dimensions de la découpe à réaliser dans le meuble, telles

qu'indiquées dans le supplément relatif au kit de recyclage.

- Assurez-vous que la distance entre l'avant de la dalle intermédiaire et le centre de la découpe est de 6 11⁄16 po (170 mm).



5. Assurez-vous que l'armoire est toujours stable une fois les découpes effectuées.
6. **Remarque :** Utilisez le modèle fourni avec le produit. Vissez les supports des deux côtés du meuble.

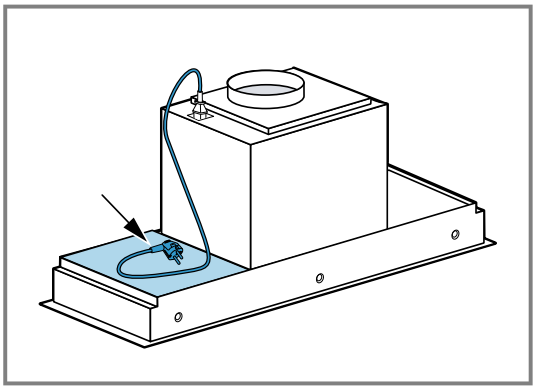


A	3 7⁄16" (87 mm)
B	1 15⁄16" (50 mm)
C	4 ⅛" (105 mm)
D	9 ¼" (235 mm)
E	11 7⁄16" (290 mm)

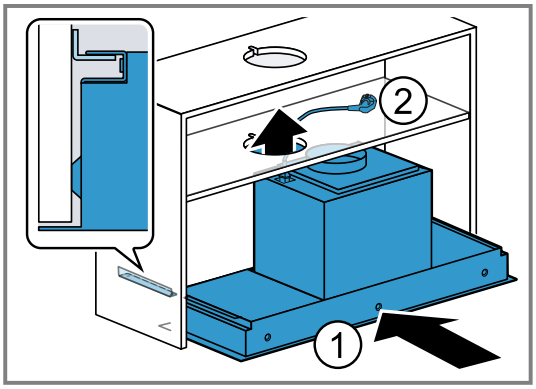
Installation de l'appareil

Exigence : Les filtres à graisse sont retirés.

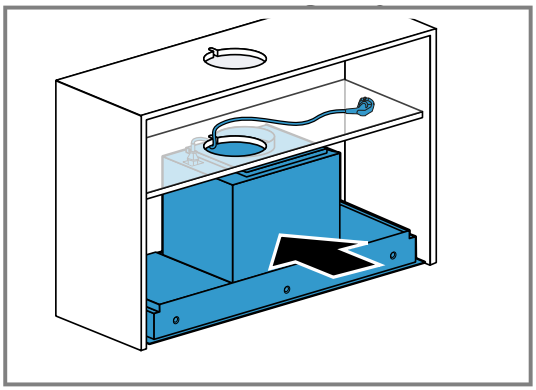
1. Branchez le câble d'alimentation sur l'appareil et placez-le sur le côté de celui-ci.



2. Faites glisser l'appareil au moins à mi-chemin dans le meuble ① et faites passer la fiche d'alimentation à travers l'ouverture ②.
   - Assurez-vous que les rails de l'appareil reposent bien sur les supports.

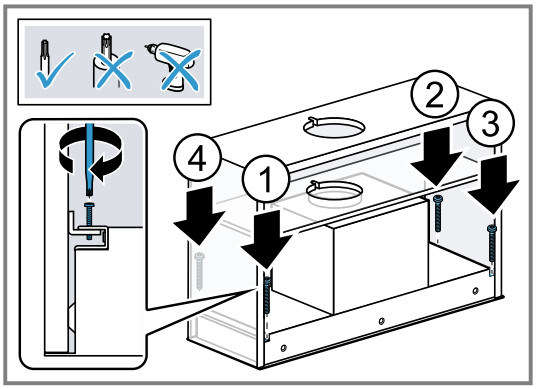


3. Glissez l'appareil dans l'armoire. Placez l'appareil aussi près que possible de l'avant, tout en laissant suffisamment d'espace pour le cache décoratif.



4. Créez la tuyauterie.

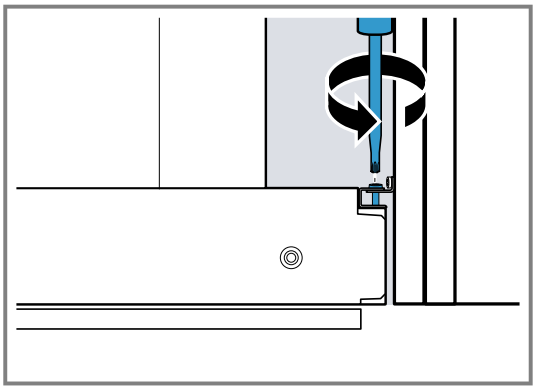
5. Insérez les vis dans les trous du support.
   - Serrez les vis en croix, l'une après l'autre, jusqu'à ce que le châssis de l'appareil soit aligné avec le bord inférieur du meuble.



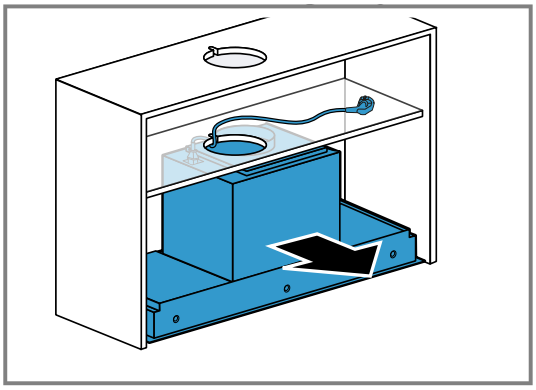
6. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise.
7. Retirez le film protecteur des filtres à graisse, puis insérez-les dans l'appareil
8. Remettez la porte du meuble en place.

Enlever l'appareil

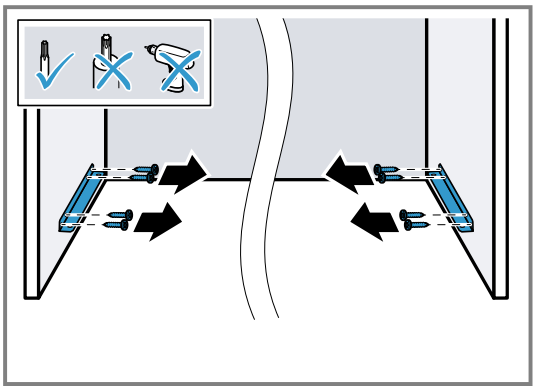
1. Débranchez le câble d'alimentation de la prise.
2. Ouvrez la porte de l'armoire.
3. Retirez les filtres à graisse.
4. Desserrer les conduites.
5. Dévissez les vis des supports.



6. Déposez l'appareil.



7. Dévissez les supports.



6.5 Installation de l'appareil dans un meuble encastré équipé d'étagères

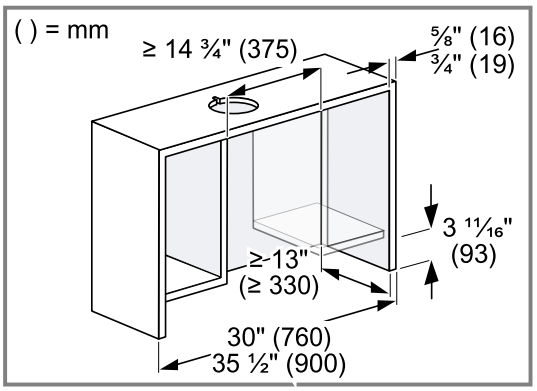
Pour les armoires équipées d'étagères supplémentaires, par exemple des étagères à épices, veuillez tenir compte des informations suivantes.

Préparation de l'armoire

Exigence : Confirmez que l'armoire est adaptée à l'installation.

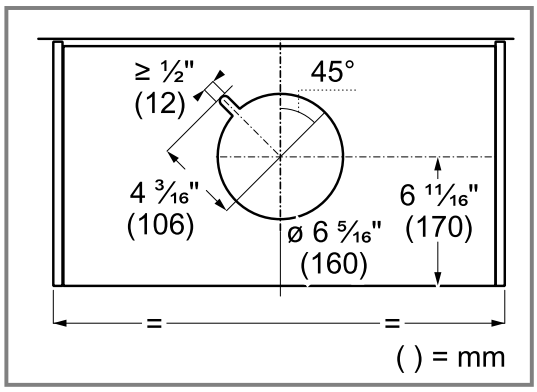
→ *"Vérification de l'armoire", Page 27*

1. Couvrez la table de cuisson pour éviter tout dommage.
2. Ouvrez la porte de l'armoire.
3. Réalisez l'ouverture pour le conduit d'évacuation d'air dans le meuble.
   - La profondeur indiquée s'applique aux meubles dont la façade mesure jusqu'à ¾ po (19 mm) d'épaisseur. Pour les panneaux avant plus épais, ajustez la profondeur de l'armoire en conséquence.

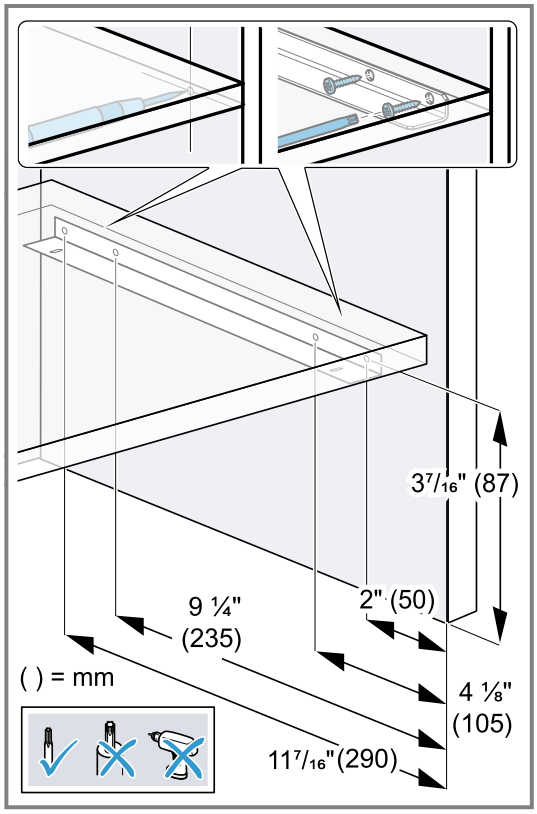


4. Faites la découpe pour le conduit d'évacuation de l'air.
   - Réalisez l'encastrement destiné au raccordement électrique.
   - En mode recyclage, respectez les dimensions de la découpe à réaliser dans le meuble, telles qu'indiquées dans le supplément relatif au kit de recyclage.

- Assurez-vous que la distance entre l'avant de la dalle intermédiaire et le centre de la découpe est de 6 11⁄16 po (170 mm).



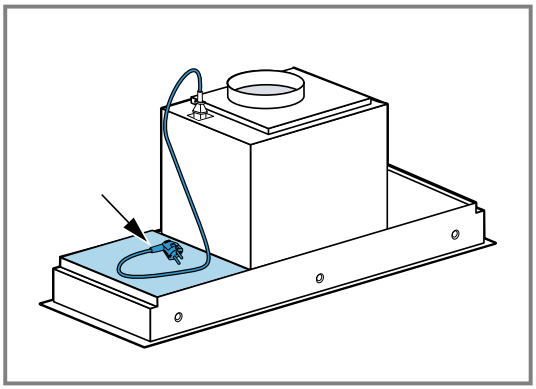
5. Assurez-vous que l'armoire est toujours stable une fois les découpes effectuées.
6. **Remarque :** Utilisez le modèle fourni avec le produit. Vissez les supports des deux côtés du meuble.



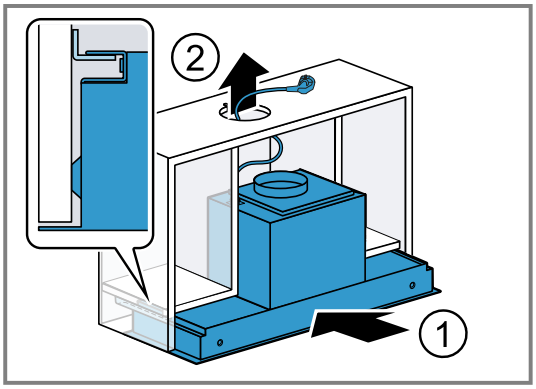
Installation de l'appareil

Exigence : Les filtres à graisse sont retirés.

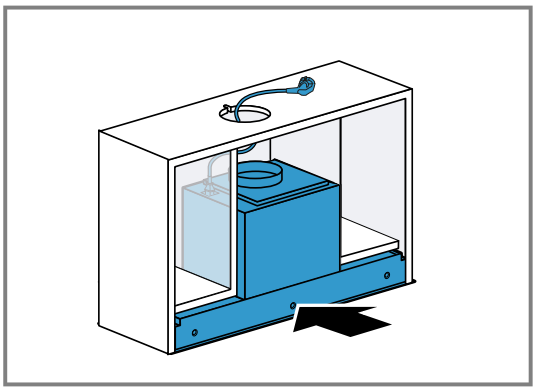
1. Branchez le câble d'alimentation sur l'appareil et placez-le sur le côté de celui-ci.



2. Faites glisser l'appareil au moins à mi-chemin dans le meuble ① et faites passer la fiche d'alimentation à travers l'ouverture ②.
   - Assurez-vous que les rails de l'appareil reposent bien sur les supports.

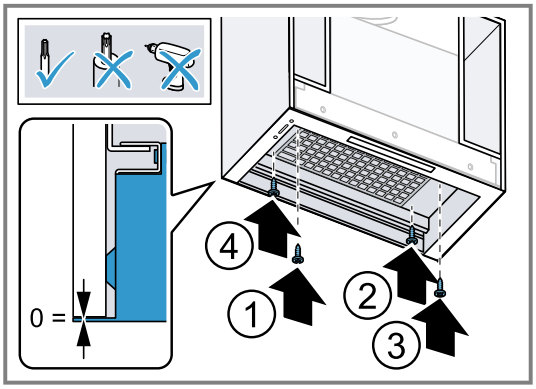


3. Glissez l'appareil dans l'armoire. Placez l'appareil aussi près que possible de l'avant, tout en laissant suffisamment d'espace pour le cache décoratif.



4. Créez la tuyauterie.

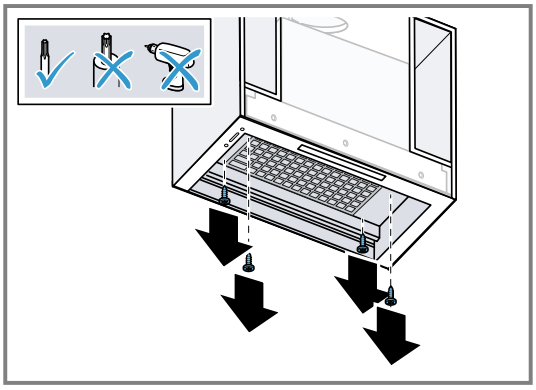
5. Insérez les vis dans les quatre trous situés aux coins de l'appareil.
   - Serrez les vis en croix, l'une après l'autre, jusqu'à ce que le châssis de l'appareil soit aligné avec le bord inférieur du meuble.



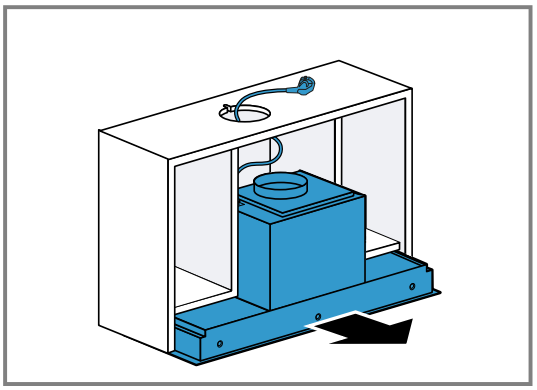
6. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise.
7. Retirez le film protecteur des filtres à graisse, puis insérez-les dans l'appareil
8. Remettez la porte du meuble en place.

Enlever l'appareil

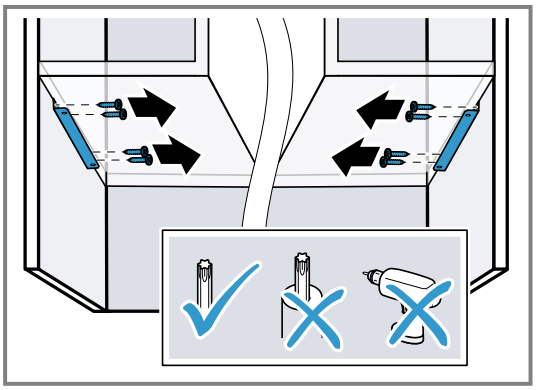
1. Débranchez le câble d'alimentation de la prise.
2. Ouvrez la porte de l'armoire.
3. Retirez les filtres à graisse.
4. Desserrer les conduites.
5. Dévissez les quatre vis de l'appareil et retirez-les.



6. Déposez l'appareil



7. Dévissez les supports.



7 Service à la clientèle

Lors de toute réparation réalisée dans le cadre de la garantie, nous nous assurons que votre appareil est réparé avec des pièces de rechange d'origine par un technicien dûment formé et agréé. Nous utilisons exclusivement des pièces de rechange d'origine lors des réparations.
Vous pouvez obtenir auprès de notre service après-vente des pièces détachées d'origine relatives au fonctionnement de l'appareil et pouvant être stockées jusqu'à 15 ans après la commercialisation de votre appareil.
Veuillez contacter notre service clientèle pour obtenir d'autres informations à ce sujet.
Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, consultez nos modalités de garantie auprès de votre détaillant ou sur notre site Web.

La source de lumière est disponible en tant que pièce de rechange et doit être remplacée uniquement par du personnel qualifié.
USA:
1-877-442-4436
www.gaggenau.com
www.gaggenau.com/us/appliances/eshop
CA:
1-877-442-4436
www.gaggenau.com
www.gaggenau.ca
Résidents du Québec :
Vous trouverez des renseignements sur la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation et des renseignements nécessaires à l'entretien ou à la réparation de l'appareil à l'adresse suivante :

www.gaggenau.com/ca/fr/service/residents-du-qc

Vous trouverez également de l'aide pour contacter Home Connect® à l'adresse suivante : www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up

7.1 Numéro de modèle (E-Nr.), numéro de fabrication (FD) et numéro de comptage (Z-Nr.)

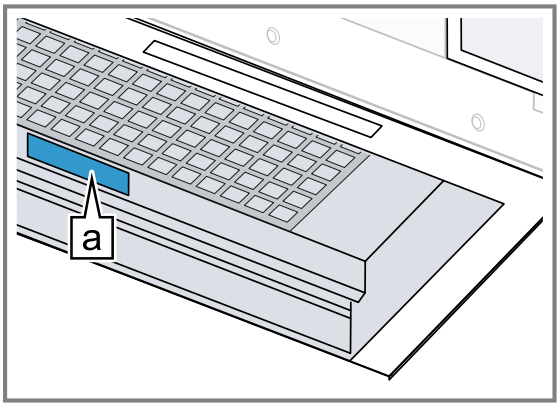
Si vous contactez le service à la clientèle, indiquez le numéro de modèle (E-Nr.) le numéro de fabrication (FD) et le numéro de série (Z-Nr.) indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service à la clientèle, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

7.2 Emplacement de la plaque signalétique

Vous trouverez la plaque signalétique de votre appareil :

- A l'intérieur de l'appareil (retirer les filtres à graisse pour y accéder).



a	Plaque signalétique

8 Schéma de câblage

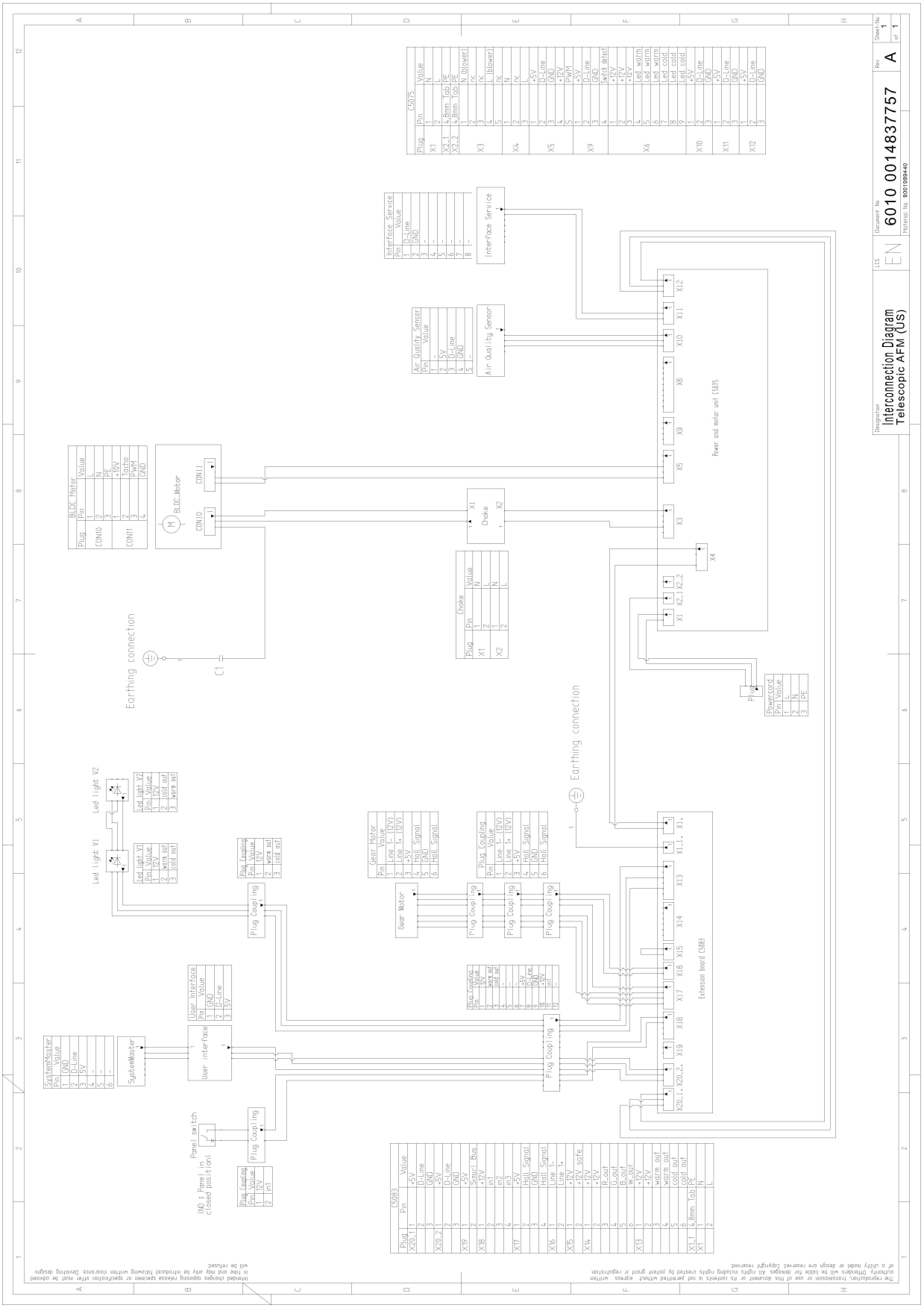


Tabla de contenidos

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES 35
1.1 Definiciones de seguridad 35
1.2 Instrucciones generales de seguridad 35
1.3 Seguridad de manejo del aparato 36
1.4 Códigos y normas de seguridad 36
1.5 Seguridad eléctrica 37
1.6 Advertencias en virtud de la Proposición 65 del estado de California 38

2 Modos de funcionamiento 39
2.1 Modo evacuación exterior de aire 39
2.2 Modo de recirculación de aire 39

3 ANTES DE EMPEZAR 39
3.1 Partes incluidas 39
3.2 Herramientas y partes necesarias 40
3.3 Distancias de seguridad 40

4 REQUISITOS DE INSTALACIÓN 40
4.1 Medidas del aparato 41
4.2 Peso del aparato 42
4.3 Información general 42
4.4 Línea de ventilación 43
4.5 Funcionamiento del ventilador 43

5 REQUISITOS ELÉCTRICOS 43

6 LNSTALACIÓN 44
6.1 Comprobar el gabinete 44
6.2 Determinar la altura del gabinete según el modo de funcionamiento 44
6.3 Preparación del aparato 44
6.4 Montar el aparato en un gabinete empotrado sin estantes 44
6.5 Montar el aparato en un gabinete empotrado con estantes 46

7 Servicio de atención al cliente 48
7.1 Número de modelo (E-Nr.), número de fabricación (FD) y número de conteo (Z-Nr.) 49
7.2 Ubicación de la placa de características del aparato 49

8 DIAGRAMA DE CABLEADO 50

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Leer atentamente todas las instrucciones antes de proceder con el uso del aparato. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales al utilizar el aparato, se deben tomar precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se detallan en las siguientes instrucciones de seguridad.

1.1 Definiciones de seguridad

Aquí puede encontrar explicaciones de las palabras de señal de seguridad utilizadas en este manual.

⚠ ADVERTENCIA
Esto indica que pueden producirse la muerte o heridas graves si no se cumple con esta advertencia.

⚠ PRECAUCIÓN
Esto indica que pueden producirse heridas leves o moderadas si no se cumple con esta advertencia.

AVISO
Esto indica que pueden producirse daños en el aparato o en los bienes si no se cumple con este aviso.

Nota: Esto alerta sobre información importante.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

IMPORTANTE: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA QUE PUEDA USARLAS EL INSPECTOR DE ELECTRICIDAD LOCAL.
PROPIETARIO: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.
INDICACIÓN PARA EL INSTALADOR: ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN PERMANECER CON EL APARATO UNA VEZ FINALIZADA LA INSTALACIÓN.
Examinar el aparato después de desembalarlo. En el caso de que se hayan producido daños en el transporte, no enchufarlo.

ADVERTENCIA
Si no se sigue con exactitud la información de este manual, se puede producir un incendio o una descarga eléctrica que podrían causar daños materiales o lesiones personales.
No reparar, reemplazar ni retirar ninguna parte del aparato a menos que se recomiende específicamente en los manuales. La instalación, el servicio técnico o el mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños materiales.
- ▶ Consultar este manual como guía.
- ▶ Cualquier otra labor de mantenimiento debe de ser efectuada por un proveedor de servicios de mantenimiento autorizado.

ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES.
- ▶ Los trabajos de montaje y el tendido del cableado eléctrico deberá realizarlos personal calificado de conformidad con todos los códigos y normas aplicables, incluidas aquellas relativas a la construcción resistente al fuego.
- ▶ Se necesita una cantidad suficiente de aire para la correcta combustión y extracción de gases a través de la salida de humos (chimenea) del equipo de quema de combustible para evitar el reflujo. Seguir las indicaciones del fabricante del aparato de calentamiento y las normas de seguridad, como las publicadas por la Asociación Nacional de Protección contra el Fuego (NFPA, por sus siglas en inglés), la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE, por sus siglas en inglés) y las autoridades locales.
- ▶ Cuando se corte o perfore la pared o el techo, no dañar el cableado eléctrico ni otros sistemas ocultos.
- ▶ Los ventiladores de ductos, utilizados para extraer contaminantes, siempre deben extraer el aire hacia el exterior.

ADVERTENCIA
En la instalación de la campana deben respetarse las regulaciones vigentes de las compañías de suministro energético y las regulaciones de construcción regionales.
Este aparato ha sido diseñado únicamente para un uso doméstico normal. No está aprobado para su uso en exteriores. Véase la declaración de garantía limitada del producto. En caso de duda, contactar con el fabricante.

ADVERTENCIA
La grasa acumulada en el filtro antigrasa puede incendiarse.
- ▶ No trabajar nunca con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambeados).
- ▶ Instalar la unidad cerca de un aparato que produzca calor con combustibles sólidos (por ejemplo, leña o carbón) solo si dispone de una cubierta cerrada y no desmontable. No deben volar chispas.

Utilizar varias zonas de cocción de gas simultáneamente da lugar a una cantidad elevada de calor.
Esto puede dañar o incendiar el aparato de ventilación.
- ▶ El aparato de ventilación solo se debe usar en combinación con zonas de cocción que no excedan la potencia máxima total de hasta 61 000 BTU/h (18 kW). Si se superan los 41 000 BTU/h (12 kW), deben respetarse las regulaciones locales relativas a la ventilación de estancias, al tamaño de las mismas y a la combinación con dispositivos de ventilación en funcionamiento de extracción y recirculación.

ADVERTENCIA
Cuando la campana extractora se utilice en el modo de aire de escape simultáneamente con un quemador diferente que también utilice la misma chimenea (por ejemplo, calentadores de gas, aceite o carbón, calentadores de paso continuo o calderas de agua caliente), se deberá tener cuidado para garantizar que haya un suministro adecuado de aire fresco, necesario para que el quemador realice la combustión. El funcionamiento seguro es posible siempre que la presión en la habitación donde esté instalado el quemador no supere los 4 Pa (0.04 mbar). Esto puede lograrse facilitando el flujo de aire de combustión a través de aperturas no bloqueables, por ejemplo,

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

puertas, ventanas o a través de la caja separadora de admisión/extracción de aire, o mediante la toma de otras medidas técnicas, como la interconexión recíproca, etc.
Evite el envenenamiento por monóxido de carbono: proporcione una toma de aire adecuada para que los gases de combustión no vuelvan a entrar en la habitación. Una caja separadora de admisión/ extracción de aire por sí sola no garantiza que no se supere el valor límite.

- Nota: Al evaluar los requisitos generales, debe tenerse en cuenta el sistema de ventilación combinado de toda la vivienda. Esta regla no se aplica al uso de aparatos de cocina, como placas de cocción y hornos.

PRECAUCIÓN
Solo para ventilación general.

- Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no utilizar para evacuar materiales y vapores peligrosos o explosivos.

ADVERTENCIA
No modificar ni alterar la construcción del aparato.

- Por ejemplo, no retirar las patas de nivelación, los paneles, las cubiertas para cables ni los tornillos o soportes antivuelco.

El aparato solamente deberá usarse si lo ha instalado un técnico calificado, de acuerdo con estas instrucciones de instalación. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por una instalación incorrecta.

ADVERTENCIA
Retirar toda la cinta y el embalaje antes de usar el aparato.

- Destruir el embalaje después de desembalar el aparato.
- Desechar el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.
- No dejar nunca que los niños jueguen con el material de embalaje.

ADVERTENCIA
El aparato puede caerse de la pared si no está correctamente acoplado.

- Deben fijarse con firmeza y de forma segura todos los componentes de fijación.

AVISO
Riesgo de daños debido al reflujo de condensación.

- Instalar la ventilación de escape del aparato ligeramente inclinada hacia abajo (1 ° de desnivel).

ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES:

- Utilizar esta unidad solo de la manera prevista por el fabricante. En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante.
  → *"Servicio de atención al cliente", Página 48*
- Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en la unidad, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio y bloquearlo. De este modo, se evita que la alimentación eléctrica se vuelva a conectar accidentalmente. Si no es posible bloquear el panel de servicio, colocar algún tipo de advertencia visible, como una nota, sobre los interruptores del mismo.

ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, UTILIZAR ÚNICAMENTE DUCTOS METÁLICOS.

PRECAUCIÓN
Para reducir el riesgo de incendio y para hacer que el aire se evacue correctamente, asegurarse de canalizar todo el aire hacia el exterior.

- No dirigir el aire de salida hacia lugares entre paredes o techos, áticos, semisótanos o cocheras.

ADVERTENCIA
La unidad de control debe montarse en un lugar donde los niños no puedan alcanzar fácilmente el cable.

ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas, no utilizar partes de refacción que no hayan sido recomendadas por el fabricante (p. ej., partes fabricadas en casa con una impresora 3D).

1.3 Seguridad de manejo del aparato

ADVERTENCIA
La unidad es pesada y se requieren al menos dos personas o un equipo adecuado para trasladarla e instalarla.

ADVERTENCIA
Las superficies ocultas pueden tener bordes afilados.

- Proceder con cuidado al intentar sujetar el aparato por la parte trasera o desde abajo.

1.4 Códigos y normas de seguridad

Este aparato cumple con la última versión de una o varias de las siguientes normas:

- UL 507: Ventiladores eléctricos
- CSA C22.2 N.º 60335-2-31 — Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico y Similares — Seguridad — Parte 2-31: Requisitos particulares para campanas extractoras y otros extractores de humos de cocina

Es responsabilidad del propietario y del instalador determinar si son aplicables otros requisitos o normas en instalaciones específicas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1.5 Seguridad eléctrica

- **Instalador**: es preciso mostrar al propietario la ubicación del breaker del circuito o del fusible. Marcarla para recordarla más fácilmente.
- Si el Código Nacional Eléctrico (o el Código Eléctrico Canadiense) así lo exige, este aparato debe instalarse con un circuito derivado dedicado por separado.
- Las normativas locales varían. El instalador es responsable de asegurarse de que la instalación, las conexiones y la toma de tierra cumplan con todas las normativas aplicables. El fabricante no se hace responsable de los problemas asociados a un montaje incorrecto de este producto.
- Asegurarse de que el aparato esté correctamente instalado y conectado a tierra por un técnico calificado. La instalación, las conexiones eléctricas y la puesta a tierra deben cumplir con todas las normas aplicables.
- Para obtener más información, consultar la placa de características.
  → *"Ubicación de la placa de características del aparato", Página 49*

ADVERTENCIA
Antes de realizar la instalación, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio.
- ▶ Bloquear el panel de servicio para impedir que se conecte accidentalmente la alimentación eléctrica.

Marco conectado a tierra en el conductor neutro a través de una cinta de puesta a tierra. Se prohíbe realizar conexiones a tierra a través del conductor neutro en instalaciones nuevas de circuitos de derivación (1996 NEC), casas rodantes y vehículos recreativos, y también en áreas cuyas normativas locales prohíban poner a tierra a través del conductor neutro.
Para los montajes en los que se prohíba la conexión a tierra a través del conductor neutro:
- ▶ Desconectar el enlace del conductor neutro.
- ▶ Utilizar una terminal de conexión a tierra o un cable para poner la unidad a tierra.
- ▶ Conectar el terminal neutro al cable neutro del circuito de derivación de la manera habitual (si es preciso conectar el aparato por medio de un kit de cables, utilizar un cable de 4 conductores del listado de UL para este fin).

Para los aparatos provistos de cable y enchufe, no cortar ni retirar la terminal de conexión a tierra;
- ▶ se requiere para enchufarla en un receptáculo adecuado con conexión a tierra para evitar descargas eléctricas.
- ▶ Si se tienen dudas acerca de si el enchufe de la pared tiene una conexión a tierra adecuada, el cliente debería pedirle a un electricista calificado que lo compruebe.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA
- ▶ Este aparato debe estar conectado a tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas, ya que proporciona una vía de escape de la corriente eléctrica en caso de cortocircuito.
- ▶ Este aparato está equipado con un cable de conexión a tierra y con un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté correctamente montada y conectada a tierra de acuerdo con la norma CSA C22.1, Código Eléctrico Canadiense, Parte I.

ADVERTENCIA
UNA PUESTA A TIERRA INCORRECTA PUEDE CAUSAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA
- ▶ Es preciso consultar con un electricista calificado si no se comprende la totalidad de las instrucciones de puesta a tierra o si se tiene alguna duda respecto de si el aparato está correctamente conectado a tierra.
- ▶ NO USAR UN CABLE DE EXTENSIÓN.
- ▶ Si el cable de suministro de alimentación es demasiado corto, se deberá solicitar a un electricista calificado que instale una toma de corriente cerca del aparato.

ADVERTENCIA
Se deben incorporar en el cableado fijo de acuerdo con la normativa de cableado medios de desconexión de la red de suministro con una separación de contactos en todos los polos que proporcionan una desconexión total de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobrevoltaje III.
Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegúrese de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado).

ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no utilizar este aparato con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

ADVERTENCIA
Los componentes dentro del aparato pueden tener bordes filosos.
El cable de alimentación puede estar dañado.
- ▶ No retorcer ni pellizcar el cable de alimentación durante la instalación.

Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegurarse de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado).
Para evitar riesgos de lesiones derivadas de reparaciones inadecuadas, se recomienda seguir las siguientes indicaciones.
- ▶ Únicamente los técnicos especialistas o los proveedores de servicios autorizados deben llevar a cabo reparaciones.
- ▶ Solo se pueden utilizar repuestos originales para reparar el aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red o el cable de conexión de este aparato resulta dañado, debe ser sustituido por un cable especial de conexión de red o por un cable especial de conexión para este aparato que puede obtenerse a través del fabricante o de su servicio de atención al cliente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

- Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, éste debe ser sustituido por personal cualificado.

1.6 Advertencias en virtud de la Proposición 65 del estado de California

Este producto puede contener un químico que el Estado de California reconoce como potencialmente cancerígeno o causante de daños reproductivos. Por tanto, su producto debe llevar en su embalaje la siguiente etiqueta de conformidad con la legislación de California:

ADVERTENCIA EN VIRTUD DE LA PROPOSICIÓN 65 DEL ESTADO DE CALIFORNIA:

⚠ **ADVERTENCIA**

Cáncer y daño reproductivo **- www.P65Warnings.ca.gov**

2 Modos de funcionamiento

El aparato puede utilizarse en funcionamiento con evacuación exterior de aire o en funcionamiento con recirculación de aire.

2.1 Modo evacuación exterior de aire

Los filtros antigrasa limpian el aire aspirado y lo transportan al exterior a través de un sistema de tubos.

No se debe extraer el aire a una chimenea que se utilice para evacuar humos de escape de aparatos que queman gas u otros combustibles (esto no se aplica a aparatos que solo devuelven aire a la estancia).

- Si el aire de salida se necesita transportar hacia una chimenea de humos o de escape de gases que no se está utilizando, debe obtenerse primero el permiso del inspector de calefacción responsable de esa zona.
- Si el aire de salida se transporta por medio de la pared exterior, se debe utilizar un pasamuros telescópico.

2.2 Modo de recirculación de aire

Los filtros antigrasa y los filtros antiolores limpian el aire aspirado y lo transportan a la estancia de nuevo.

Para retener los olores en modo de recirculación de aire, debe instalarse un filtro antiolores. Las diferentes opciones para el funcionamiento del aparato en el modo de recirculación de aire se encuentran en nuestro catálogo. Si lo prefiere, consulte a su distribuidor. Los accesorios necesarios están disponibles en tiendas especializadas, en el servicio de atención al cliente o en la tienda en línea.

Nota: Cuando se cocina de manera intensiva y durante mucho tiempo, se libera humedad en el aire del lugar. Al utilizar el aparato en modo de recirculación de aire, se recomienda ventilar adecuadamente la cocina, por ejemplo, abriendo brevemente una ventana para eliminar el exceso de humedad.

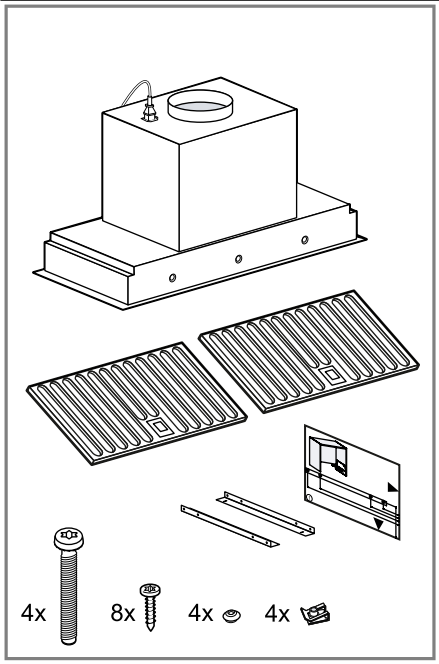
3 Antes de empezar

Leer estas instrucciones antes de comenzar la instalación del aparato.
Este manual de instalación abarca varios modelos. Todos los gráficos son representativos. La apariencia y las funciones del aparato pueden variar.

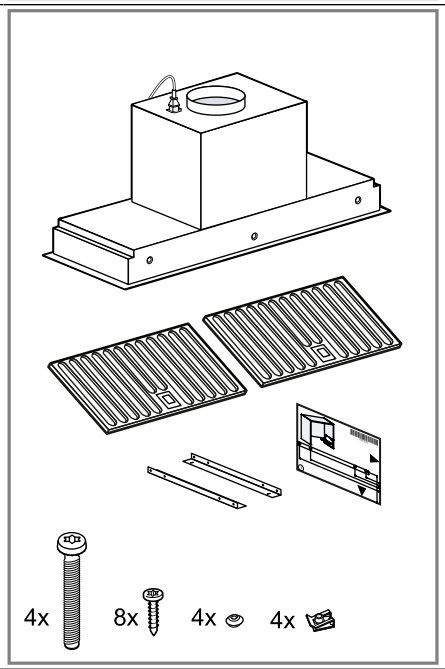
3.1 Partes incluidas

Después de desembalar el aparato, verifique que todas las piezas no presenten daños ocasionados durante el transporte, así como que el volumen de suministro esté completo.

30" (76 cm)



36" (90 cm)



3.2 Herramientas y partes necesarias

Preparar los siguientes accesorios y herramientas antes de comenzar la instalación del aparato.

- Lápiz
- Cinta métrica
- Desarmador de estrella T20
- Sierra caladora

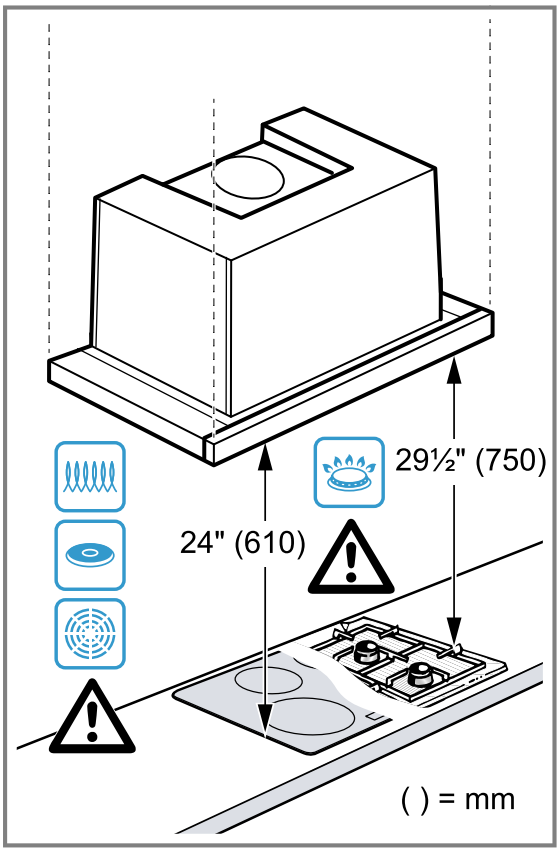
3.3 Distancias de seguridad

Deben observarse las distancias de seguridad del aparato.

⚠ ADVERTENCIA
La grasa acumulada en el filtro antigrasa puede incendiarse. Deben tenerse en cuenta las distancias de seguridad indicadas a fin de prevenir la acumulación de calor.

- Tener en cuenta las especificaciones de su aparato de cocción. Si se utilizan a la vez placas de cocción de gas y eléctricas, se aplicará la mayor distancia indicada. Solo se podrá instalar un lado del aparato directamente junto a una unidad elevada o una pared. La distancia entre el aparato y la pared o la unidad elevada debe ser de al menos 2" (50 mm).

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana extractora debe ser de al menos 24" (610 mm) en el caso de superficies de cocción eléctricas, de inducción, y de al menos 29½" (750 mm) en el caso de superficies de cocción de gas o mixtas.

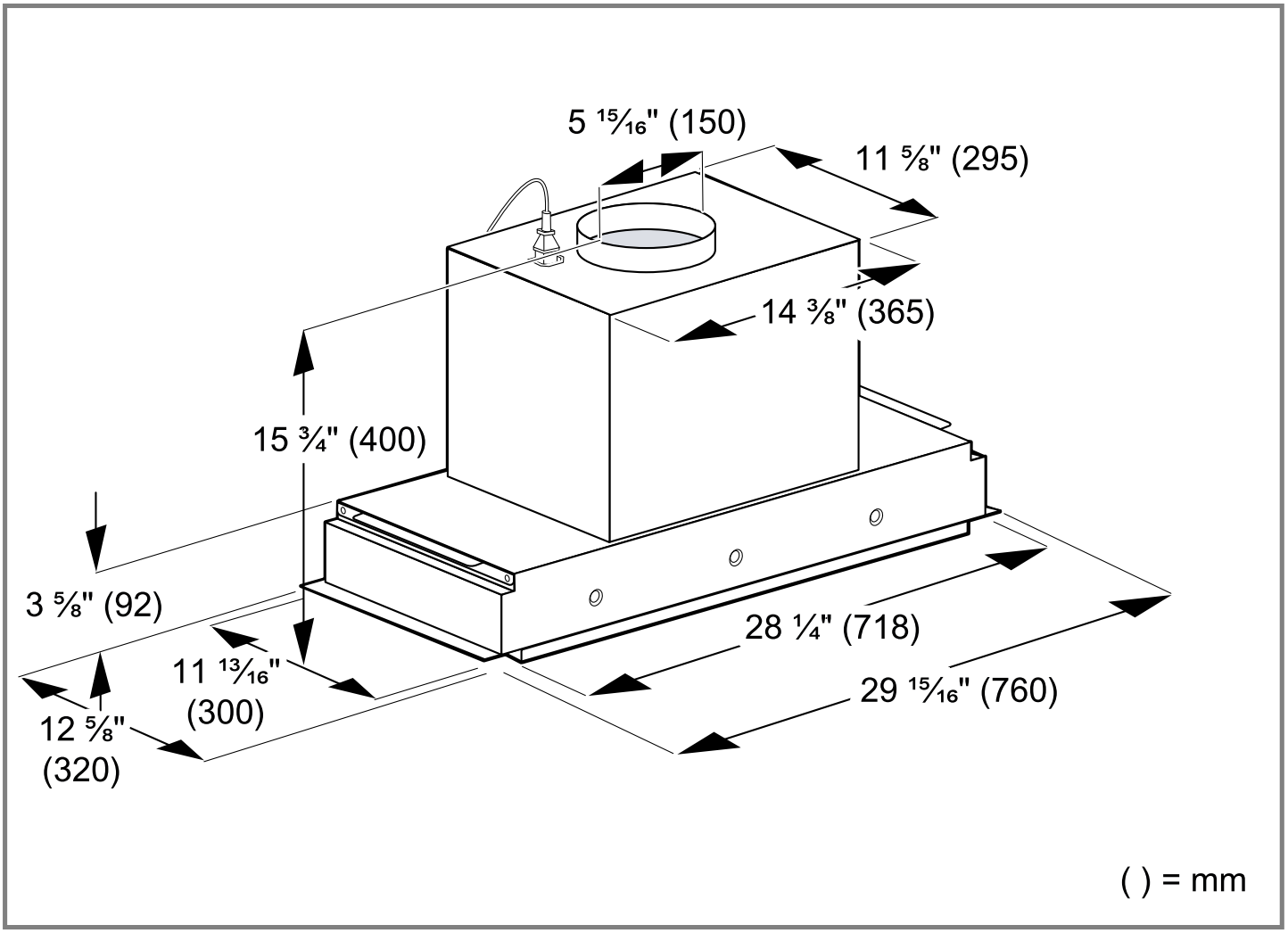


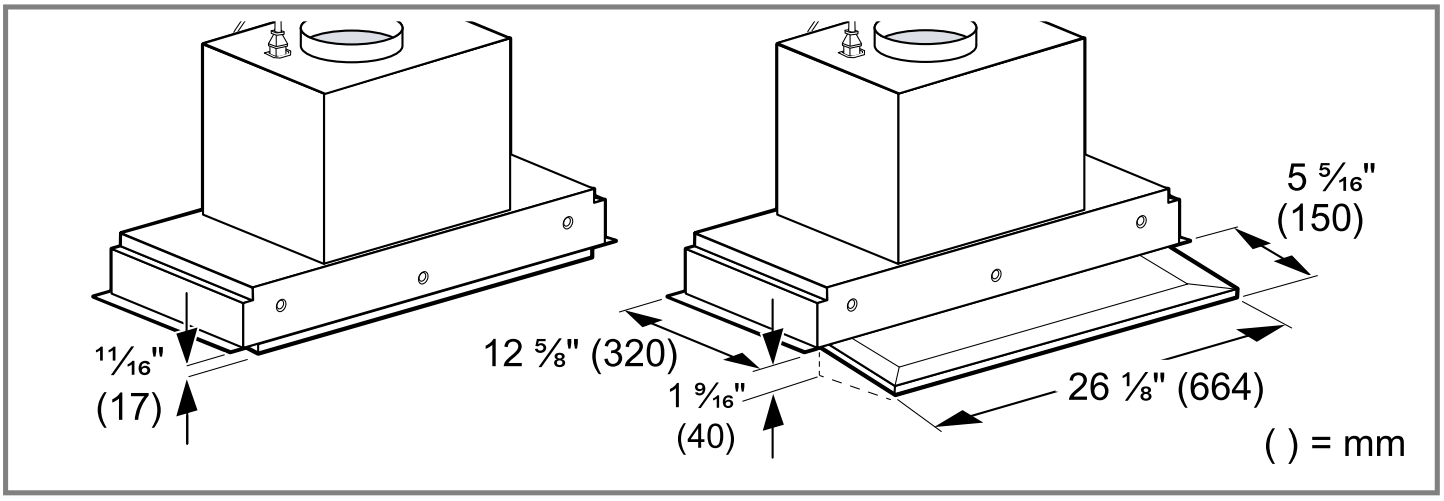
4 Requisitos de instalación

Leer las presentes instrucciones para preparar el espacio de instalación del aparato.

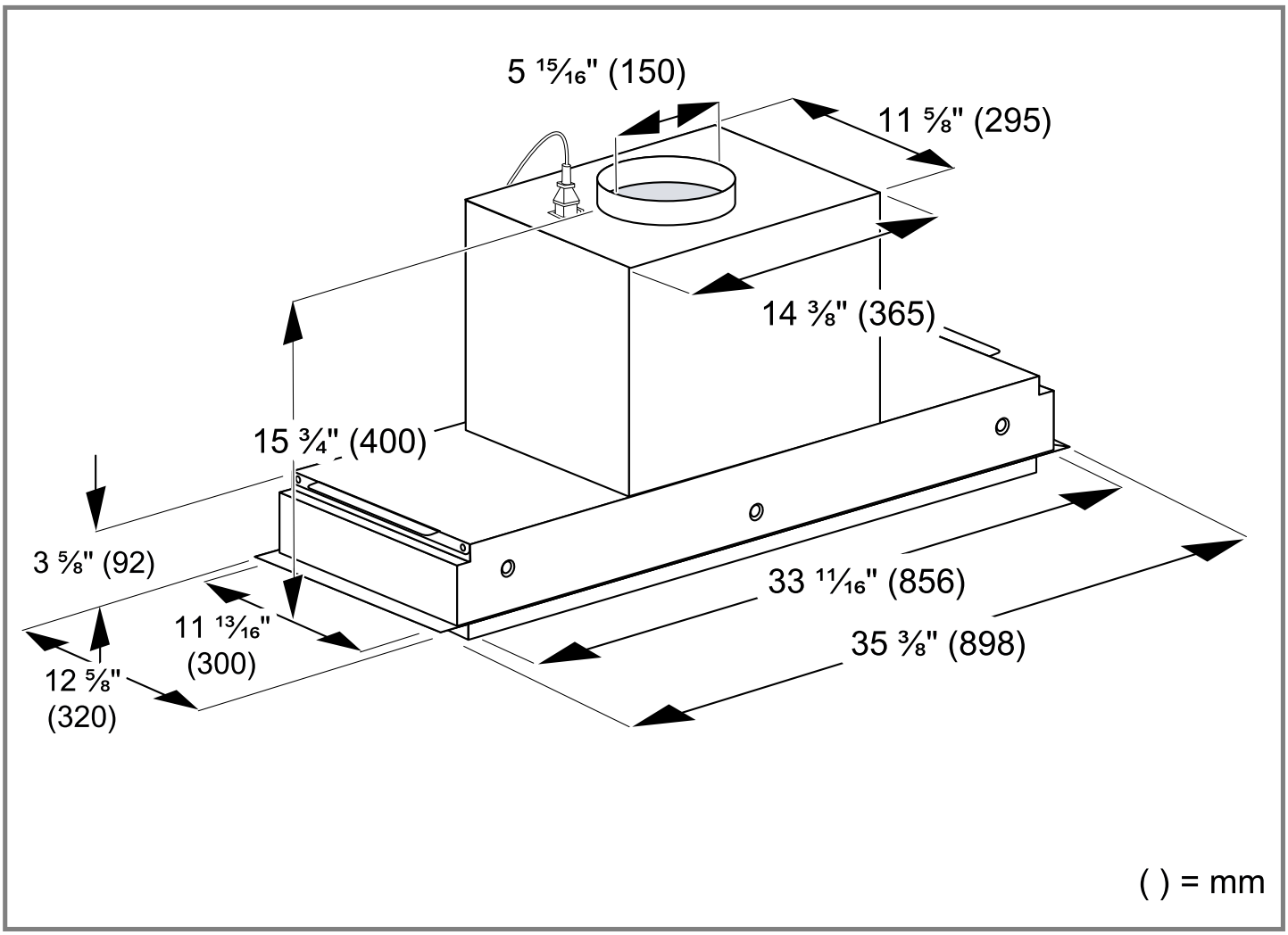
4.1 Medidas del aparato

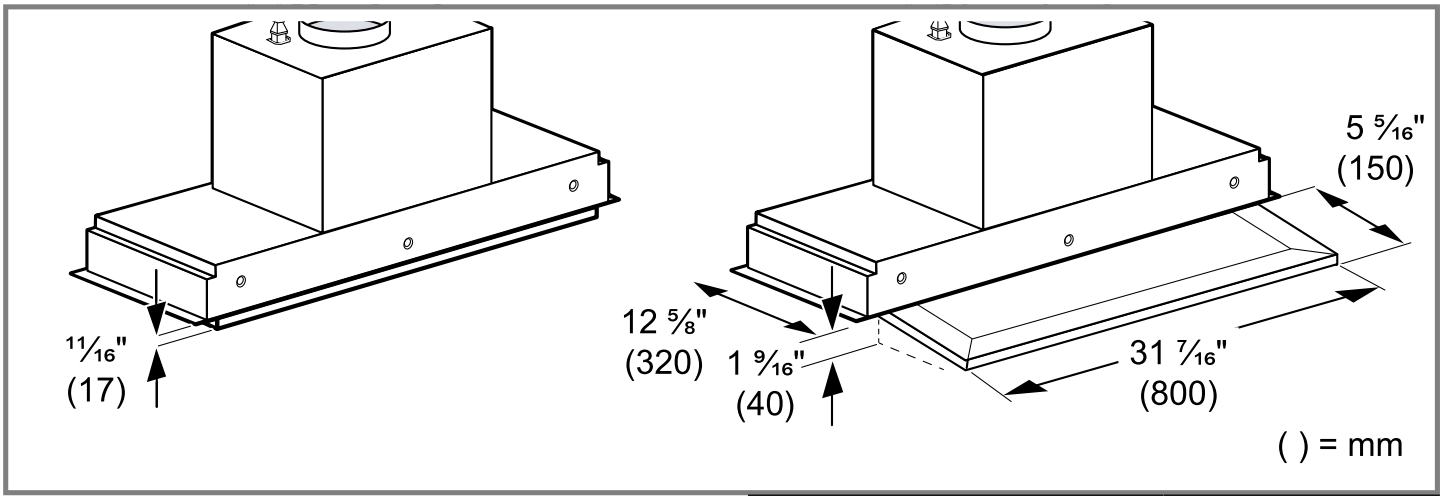
30" (76 cm)





36" (90 cm)





IMPORTANTE: la campana debe estar centrada sobre la superficie de cocción para un mejor rendimiento.

4.2 Peso del aparato

Asegurarse de que el gabinete soporte el peso del aparato.

Modelo	Peso
AFM080700	46.5 lb (21 kg)
AFM090700	50 lb (22.5 kg)
AFM080710	46.5 lb (21 kg)
AFM090710	50 lb (22.5 kg)

4.3 Información general

Seguir estas instrucciones generales durante el montaje.

- Para la instalación, tener en cuenta las normativas vigentes relativas a la construcción y las normativas de los suministradores locales de electricidad y gas.
- Al descargar el aire de salida, deben tenerse en cuenta las normativas legales y oficiales, como el código de construcción regional.

- Para acceder libremente al aparato para su mantenimiento, seleccionar una ubicación de instalación fácilmente accesible.
- Las superficies del aparato son sensibles. Evitar dañarlas durante el montaje.

4.4 Línea de ventilación

El fabricante no asume ninguna garantía por los problemas de rendimiento debidos a la sección de ductos.

- La abertura de ventilación y los ductos de ventilación de escape deben estar hechos conforme a la situación individual del lugar de instalación.
- El aparato alcanza su potencia óptima con un ducto de ventilación con escape recto y corto, y con un diámetro grande en la medida de lo posible.
- Con ductos de ventilación de escape largos, muchos codos de ducto o diámetros de tubo de un tamaño demasiado pequeño, no se consigue la capacidad de extracción óptima y los ruidos del ventilador serán mayores.
- Los ductos deben estar fabricados con material no combustible.
- Antes de instalar, pulir previamente la zona de empalme de los ductos.
- Sellar perfectamente los puntos de unión de los ductos.
- Para impedir que la condensación fluya de regreso, colocar el ducto de salida de aire con una inclinación de 1° respecto al aparato.

Ductos redondos

Utilizar ductos redondos con un diámetro interior de 6" (150 mm).

Ductos cuadrados

La sección transversal interior debe equivaler al diámetro de los ductos redondos.

- Un diámetro de 6" (150 mm) equivale a aprox. 27½ sq in (177 cm²).
- Utilice una junta de sellado para los diámetros de los ductos de desviación.
- Los ductos cuadrados no deberían tener deflectores afilados.

4.5 Funcionamiento del ventilador

⚠ ADVERTENCIA
Riesgo de intoxicación debido a los gases de chimenea que fluyen de regreso.

- El aire de salida no debe descargarse en una chimenea de humos o de escape de gases en funcionamiento o en un ducto usado para ventilar habitaciones en las que se cuenta con aparatos de calefacción. Si el aire de salida se necesita descargar en una chimenea de humos o de escape de gases que no se está utilizando, debe obtenerse primero el permiso del inspector de calefacción responsable de esa zona.

Si la ventilación se canaliza a través de un muro externo, se tiene que utilizar un pasamuros telescópico.

5 Requisitos eléctricos

Leer las presentes instrucciones para conectar con seguridad el aparato al suministro eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA
Siempre debe ser posible desconectar el aparato de la fuente de alimentación. El aparato solo puede estar conectado a un enchufe con contacto de protección correctamente instalado.

- El enchufe de alimentación del cable de alimentación de red debe ser fácilmente accesible una vez que se ha instalado el aparato.
- Si esto no es posible, debe integrarse un interruptor de aislamiento para todos los polos en la instalación eléctrica fija de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobrevoltaje III y teniendo en cuenta las normativas relativas a la instalación.
- La instalación eléctrica fija solo debe cablearla un electricista calificado. Se recomienda colocar un breaker de corriente residual (RCCB) en el circuito de alimentación del aparato.

Los objetos con bordes afilados situados en el interior del aparato pueden dañar el cable de conexión.

- No torcer ni dejar aprisionado el cable de conexión.

El amperaje de los breakers, el calibre de los cables y las conexiones deben cumplir con los requisitos del Código Nacional Eléctrico o el Código Eléctrico Canadiense y todos los códigos y reglamentos locales.

- Puede encontrar la placa de características con las especificaciones eléctricas en la placa de características del aparato. Retirar el filtro de metal antigrasa para acceder a ella.
  → *"Ubicación de la placa de características del aparato", Página 49*
- Revise su instalación doméstica antes de instalar el aparato. Preste atención a un adecuado interruptor automático para su instalación doméstica. El voltaje y la frecuencia del aparato deben corresponder con la instalación eléctrica.
- El enchufe debe cumplir las CONFIGURACIONES DE NEMA PARA ENCHUFES Y RECEPTÁCULOS.
- El montaje debe incluir un desconectador con una apertura entre contactos de al menos ⅛" (3 mm) que aísle todos los polos de la unidad de alimentación. Debe quedar accesible después del montaje.
- Solo un especialista en electricidad puede montar o sustituir el cable de conexión, prestando atención a las regulaciones vigentes.
- Si el cable de conexión a red de este aparato está dañado, debe sustituirse por un cable de conexión a red especial, que puede adquirirse a través del fabricante o de su servicio al cliente.

6 Instalación

6.1 Comprobar el gabinete

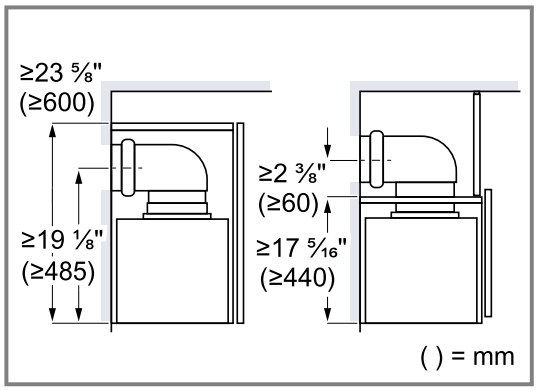
Nota: La siguiente información sobre los gabinetes también es aplicable a las placas de yeso.

1. La base del gabinete debe ser plana y capaz de soportar el peso de su aparato cuando esté en uso.
   → *"Peso del aparato", Página 42*
2. Asegurarse de que los tornillos encajan en el gabinete.
3. Tener en cuenta las especificaciones del fabricante de muebles en lo que respecta a la capacidad de carga del gabinete.
4. El gabinete en el que es instalado el aparato debe ser resistente al calor y debe soportar temperaturas de hasta 195° F (90 °C).
5. Asegurarse de que el gabinete siga siendo estable tras realizar los recortes.

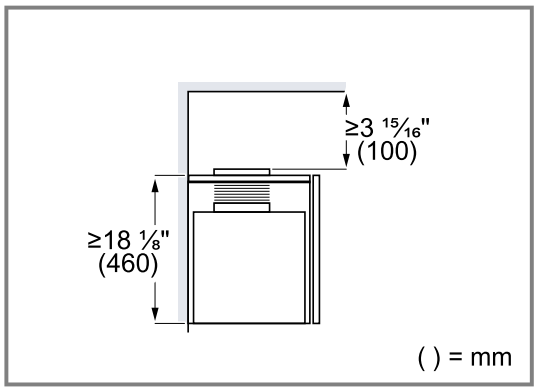
6.2 Determinar la altura del gabinete según el modo de funcionamiento

Tomar en cuenta que la altura del gabinete depende del modo de funcionamiento.

1. Tomar en cuenta la altura requerida del gabinete para el modo de aire de escape.

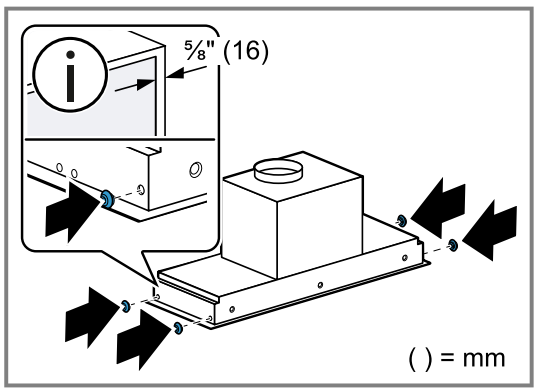


2. Tomar en cuenta la altura requerida del gabinete para el modo de recirculación.



6.3 Preparación del aparato

- Verificar el grosor del panel lateral de la unidad integrada.
  - El grosor del panel lateral de la unidad integrada es de 16ºmm: utilizar el separador más ancho.



6.4 Montar el aparato en un gabinete empotrado sin estantes

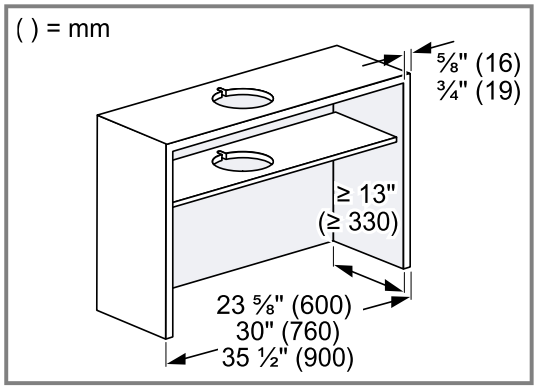
Tener en cuenta la siguiente información sobre un gabinete empotrado sin estantes.

Preparación del gabinete

Requisito: Confirmar que el gabinete es adecuado para el montaje.

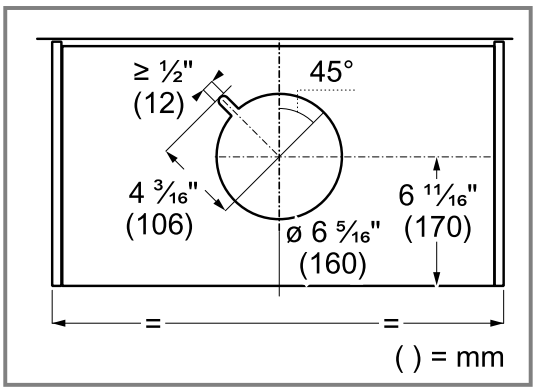
→ *"Comprobar el gabinete", Página 44*

1. Cubrir la placa para evitar daños.
2. Desmontar la puerta del gabinete.
3. Realizar el hueco para el conducto de ventilación en el gabinete.
   - La profundidad indicada se refiere a gabinetes con panel frontal de hasta ¾" (19 mm) de grosor. Para paneles frontales más gruesos, ajustar la profundidad del gabinete según corresponda.

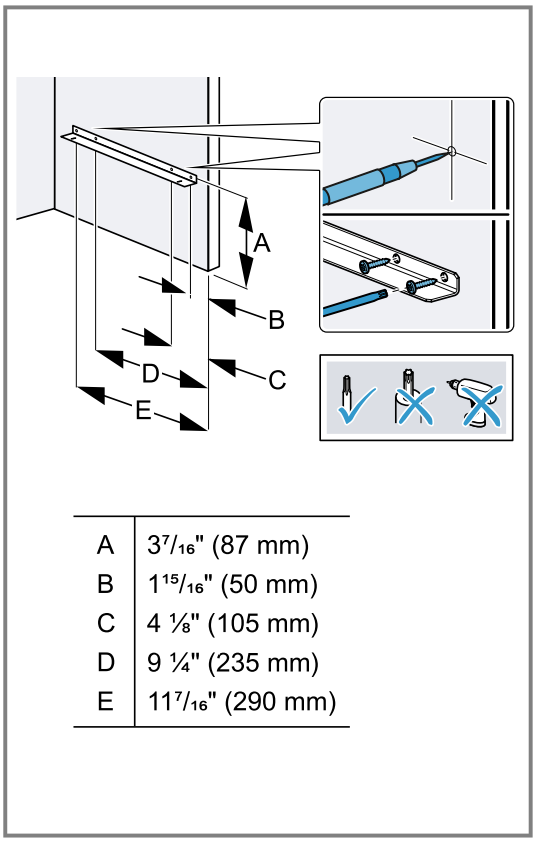


4. Si es necesario, realizar el hueco para el conducto de ventilación en la superficie intermedia.
   - Realizar el hueco para la conexión eléctrica.
   - En el modo de recirculación, respetar las dimensiones del hueco del gabinete que se indican en el suplemento del kit de recirculación.

- Asegurarse de que la distancia desde la parte frontal de la superficie intermedia hasta el centro del recorte sea de 6 11/16" (170 mm).



5. Asegurarse de que el gabinete siga siendo estable tras realizar los recortes.
6. **Nota:** Utilizar la plantilla incluida en el suministro. Atornillar las placas de fijación a ambos lados del gabinete.

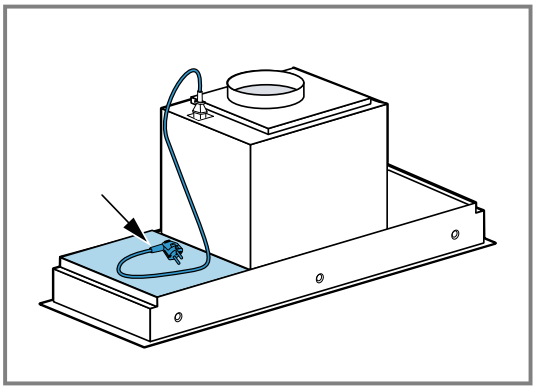


A	3 7/16" (87 mm)
B	1 15/16" (50 mm)
C	4 1/8" (105 mm)
D	9 1/4" (235 mm)
E	11 7/16" (290 mm)

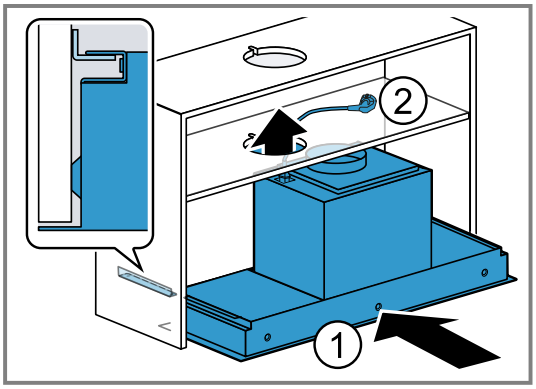
Montar el aparato

Requisito: Los filtros antigrasa se han desmontado.

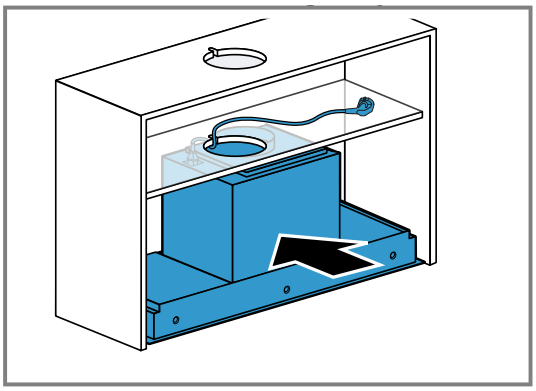
1. Enchufar el cable de conexión a la red al aparato y colocarlo en el costado del mismo.



2. Introducir el aparato al menos hasta la mitad en el gabinete ① y pasar el cable de conexión a la red por el hueco del gabinete ②.
   - Asegurarse de que los rieles del aparato descansen sobre las placas de fijación.

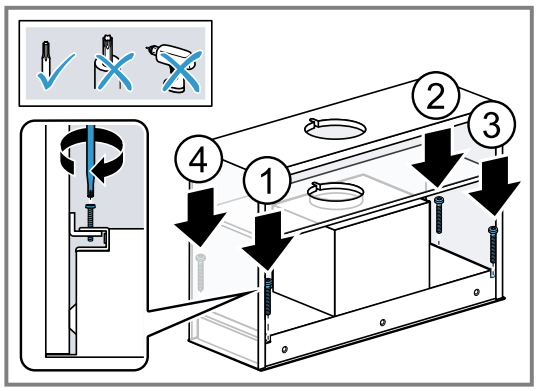


3. Deslizar el aparato en el gabinete. Posicionar el aparato lo más adelante posible, pero dejando espacio suficiente para la cubierta decorativa.



4. Encajar los conductos de salida de aire.

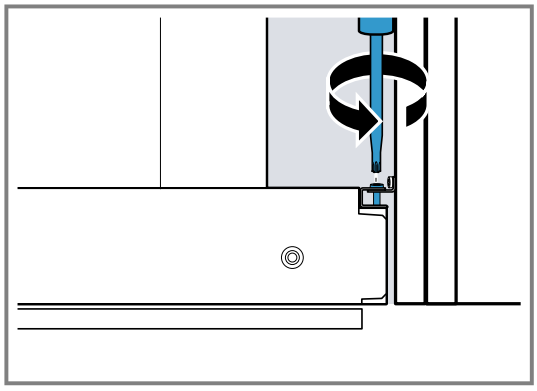
5. Introducir los tornillos en los orificios de las placas de fijación.
   ▸ Apretar los tornillos en cruz, uno tras otro, hasta que el marco del aparato quede alineado con el borde inferior del gabinete.



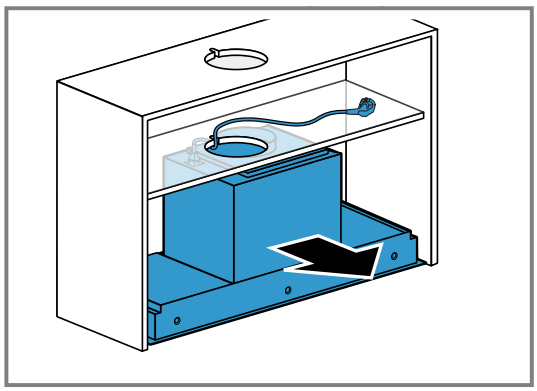
6. Conectar el enchufe a la toma de corriente.
7. Retirar la lámina protectora de los filtros antigrasa e insertarlos en el aparato
8. Volver a colocar la puerta del gabinete.

Retirar el aparato

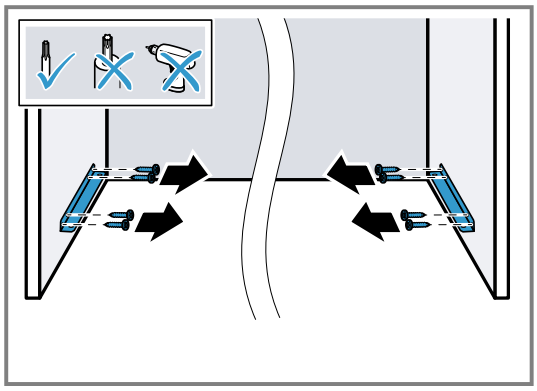
1. Desenchufar el cable de conexión a la red de la toma de corriente.
2. Desmontar la puerta del gabinete.
3. Retirar los filtros antigrasa.
4. Aflojar los conductos de salida de aire.
5. Aflojar los tornillos de las placas de fijación.



6. Extraer el aparato.



7. Desatornillar las placas de fijación.



6.5 Montar el aparato en un gabinete empotrado con estantes

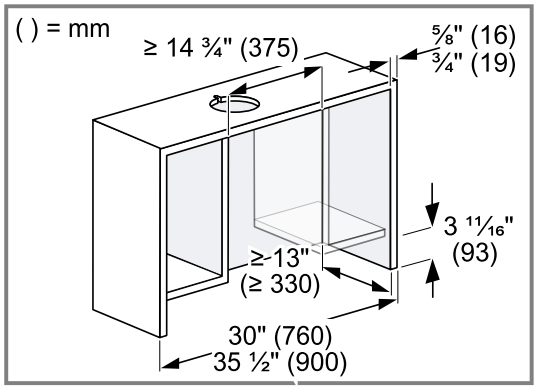
En el caso de los gabinetes con estantes adicionales, como los estantes para especias, tener en cuenta la siguiente información.

Preparación del gabinete

Requisito: Confirmar que el gabinete es adecuado para el montaje.

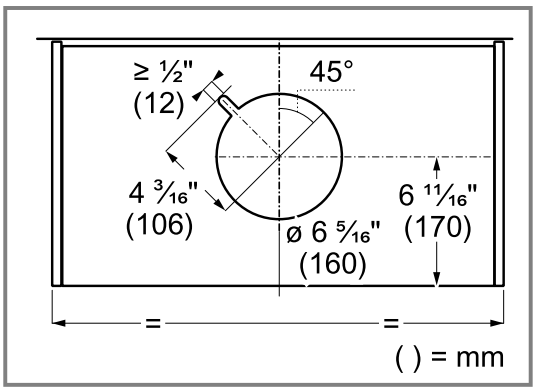
→ *"Comprobar el gabinete", Página 44*

1. Cubrir la placa para evitar daños.
2. Desmontar la puerta del gabinete.
3. Realizar el hueco para el conducto de ventilación en el gabinete.
   ▸ La profundidad indicada se refiere a gabinetes con panel frontal de hasta ¾" (19 mm) de grosor. Para paneles frontales más gruesos, ajustar la profundidad del gabinete según corresponda.

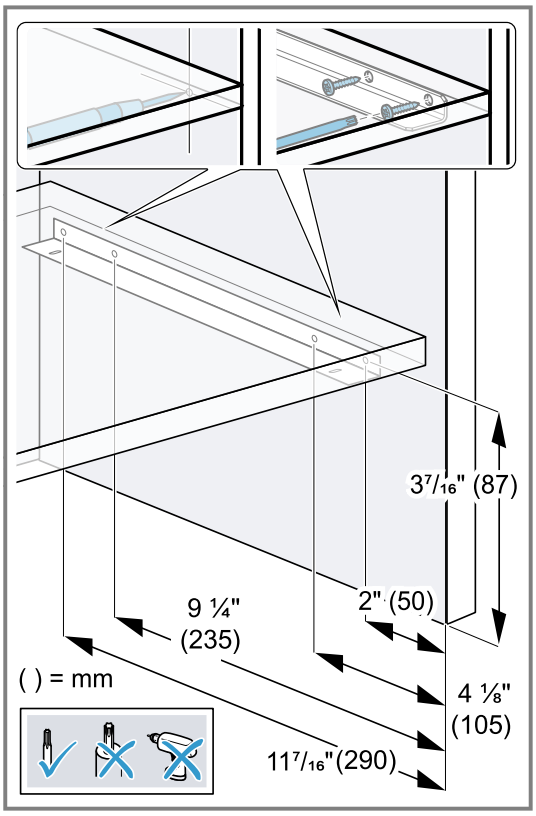


4. Realizar el huevo para el conducto de ventilación de escape.
   ▸ Realizar el hueco para la conexión eléctrica.
   ▸ En el modo de recirculación, respetar las dimensiones del hueco del gabinete que se indican en el suplemento del kit de recirculación.

- Asegurarse de que la distancia desde la parte frontal de la superficie intermedia hasta el centro del recorte sea de 6 11/16" (170 mm).



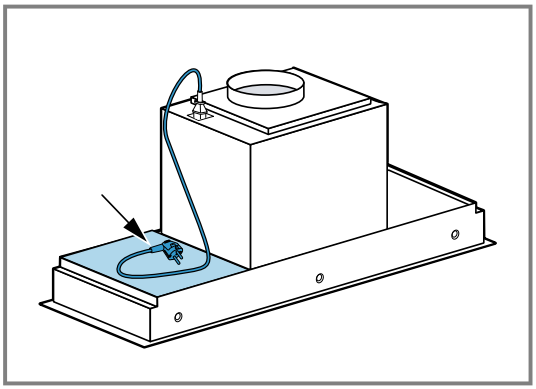
5. Asegurarse de que el gabinete siga siendo estable tras realizar los recortes.
6. **Nota:** Utilizar la plantilla incluida en el suministro. Atornillar las placas de fijación a ambos lados del gabinete.



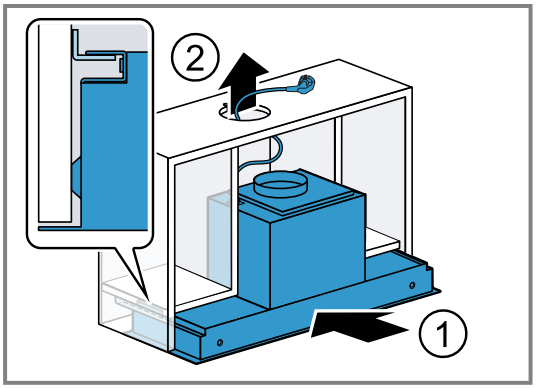
Montar el aparato

Requisito: Los filtros antigrasa se han desmontado.

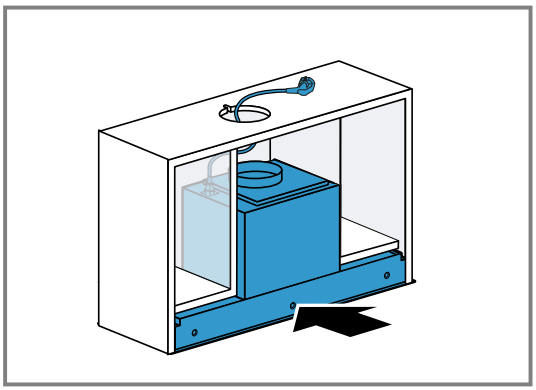
1. Enchufar el cable de conexión a la red al aparato y colocarlo en el costado del mismo.



2. Introducir el aparato al menos hasta la mitad en el gabinete ① y pasar el cable de conexión a la red por el hueco del gabinete ②.
   - Asegurarse de que los rieles del aparato descansen sobre las placas de fijación.

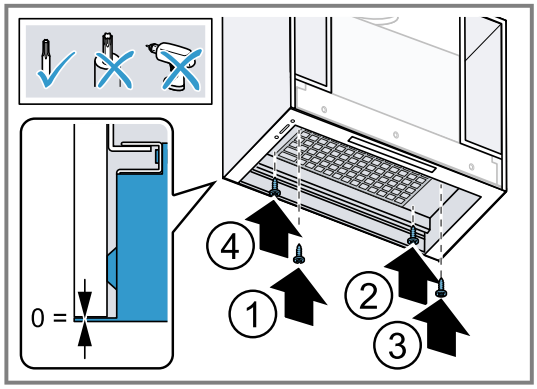


3. Deslizar el aparato en el gabinete. Posicionar el aparato lo más adelante posible, pero dejando espacio suficiente para la cubierta decorativa.



4. Encajar los conductos de salida de aire.

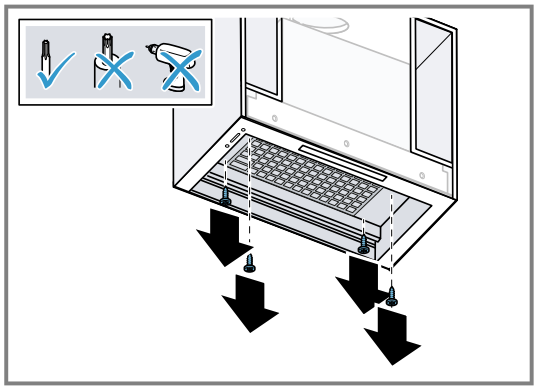
5. Introducir los tornillos en los cuatro orificios situados en las esquinas del aparato.
   ▸ Apretar los tornillos en cruz, uno tras otro, hasta que el marco del aparato quede alineado con el borde inferior del gabinete.



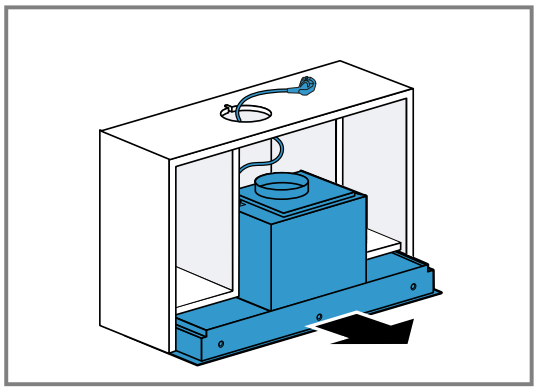
6. Conectar el enchufe a la toma de corriente.
7. Retirar la lámina protectora de los filtros antigrasa e insertarlos en el aparato
8. Volver a colocar la puerta del gabinete.

Retirar el aparato

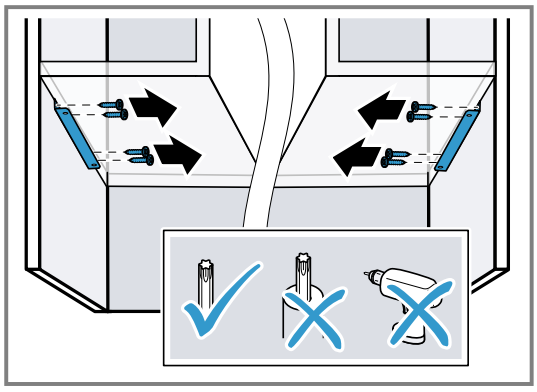
1. Desenchufar el cable de conexión a la red de la toma de corriente.
2. Desmontar la puerta del gabinete.
3. Retirar los filtros antigrasa.
4. Aflojar los conductos de salida de aire.
5. Desenroscar los cuatro tornillos del aparato y retirarlos.



6. Extraer el aparato



7. Desatornillar las placas de fijación.



7 Servicio de atención al cliente

En cada reparación cubierta por la garantía, nos aseguramos de que su aparato sea reparado con repuestos originales por un proveedor de servicio capacitado y autorizado. Solo utilizamos repuestos originales para todos los tipos de reparaciones.
Nuestro servicio al cliente le proporcionará piezas de repuesto originales, funcionales y disponibles en inventario hasta 15 años a partir de la fecha de introducción del aparato en el mercado.
Para más información, contactar con nuestro servicio al cliente.
Las informaciones detalladas sobre el periodo de validez de la garantía y las condiciones de garantía las podrá encontrar en nuestras condiciones de garantía, con su distribuido o en nuestra página web.

Las fuentes de luz se encuentran disponibles como repuesto y su sustitución solo la puede llevar a cabo personal cualificado.
USA:
1-877-442-4436
www.gaggenau.com
www.gaggenau.com/us/appliances/eshop
CA:
1-877-442-4436
www.gaggenau.com
www.gaggenau.ca
Aquí podrá encontrar ayuda para la conexión con Home Connect®:
www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up

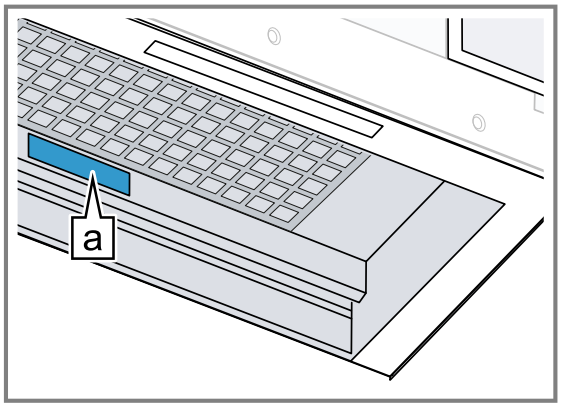
7.1 Número de modelo (E-Nr.), número de fabricación (FD) y número de conteo (Z-Nr.)

Si contacta al servicio de atención al cliente, necesita el número de modelo (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) y en número de conteo (Z-Nr.), que puede encontrar en la placa de características del aparato. Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato o el número de teléfono del servicio de atención al cliente, puede anotar dichos datos.

7.2 Ubicación de la placa de características del aparato

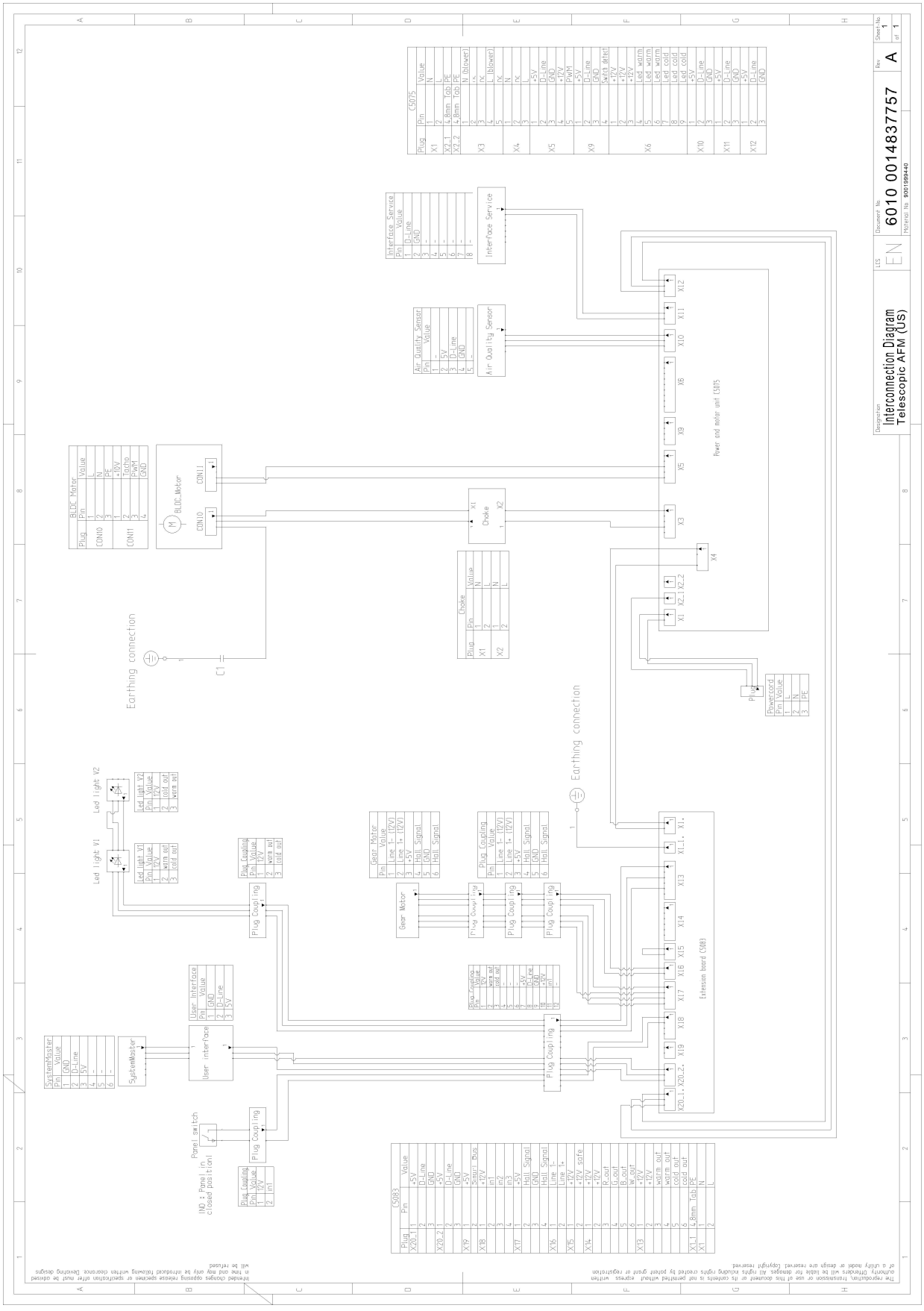
Puede encontrar la placa de características del aparato:

- Dentro del aparato (extraer los filtros antigrasa para acceder).



a Placa de características

8 Diagrama de cableado



The difference is Gaggenau

gaggenau.com

BSH Home Appliances Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA 92614
USA
www.gaggenau.com
1-877-442-4436
© 2026 BSH Home Appliances Corporation

9002000582 (060903)
en-us, fr-ca, es-mx